



BRUNNER
OUTDOOR IN MOTION



POLARYS TWINAIR

3000/5000

GEBRAUCHSANWEISUNG · MODE D'EMPLOI ·
ISTRUZIONI PER L'USO · INSTRUCTIONS FOR USE ·
INSTRUCCIONES DE USO · BRUKSANVISNING ·
GEBRUIKSAANWIJZING



brunneroutdoor.com



Deutsch	6
Sicherheitshinweise.....	6
Geräteübersicht	8
Gerät vorbereiten/aufstellen.....	11
Bedienung	12
Timer einstellen.....	15
Wasserauffangbehälter entleeren.....	16
Sicherheitsfunktionen	16
Reinigung und Wartung	17
Ausserbetriebnahme und Lagerung.....	18
Fehlerbehebung.....	19
Technische Daten	21
Français	22
Consignes de sécurité.....	22
Vue d'ensemble du produit	24
Préparation/installation de l'appareil.....	27
Utilisation	28
Réglage de la minuterie.....	31
Vidange du reservoir de recuperation d'eau.....	32
Fonctions de sécurité.....	32
Nettoyage et maintenance.....	33
Mise hors service et stockage	34
Dépannage	35
Caractéristiques techniques.....	37
Élimination.....	37



Italiano	38
Istruzioni di sicurezza.....	38
Panoramica dell'apparecchio.....	40
Predisposizione e installazione dell'apparecchio	43
Utilizzo.....	44
Regolazione timer	47
Svuotamento del recipiente di raccolta dell'acqua	48
Funzioni di sicurezza	48
Pulizia e manutenzione.....	49
Disattivazione e stoccaggio.....	50
Risoluzione dei problemi.....	51
Dati tecnici	53
Smaltimento.....	53
English	54
Safety instructions	54
Overview of unit	56
Preparing/setting up the unit.....	59
Operation	60
Setting the timer	63
Emptying the water collection tank	64
Safety functions	64
Cleaning and maintenance	65
Decommissioning and storage	66
Troubleshooting	67
Technical data.....	69
Disposal.....	69



Español	70
Instrucciones de seguridad	70
Visión general de la unidad	72
Preparación y puesta en marcha de la unidad	75
Funcionamiento.....	76
Ajuste del temporizador	79
Vaciado del depósito de recogida de agua.....	80
Funciones de seguridad.....	80
Limpieza y mantenimiento.....	81
Puesta fuera de servicio y almacenamiento.....	82
Solución de averías.....	83
Datos técnicos	85
Eliminación	85
Svenska	86
Säkerhetsanvisningar.....	86
Översikt över enheten	88
Förberedelser/inställning av enheten	91
Operation	92
Inställning av timer	95
Tömning av vattenuppsamlingstanken.....	96
Säkerhetsfunktioner	96
Rengöring och underhåll	97
Avveckling och förvaring	98
Felsökning.....	99
Tekniska data	101
Avfallshantering.....	101



Nederlands	102
Veiligheidsinstructies.....	102
Overzicht van het apparaat	104
Bediening	108
De timer instellen	111
Het wateropvangreservoir legen.....	112
Veiligheidsfuncties.....	112
Schoonmaken en onderhoud.....	113
Buitengebruikstelling en opslag.....	114
Problemen oplossen	115
Technische gegevens.....	117
Afvoer	117



Deutsch

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät wurde für die Klimatisierung im Heimbereich (nur für Inneneinsatz) entwickelt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, wie das Trocknen von Kleidern oder das Kühlen von Lebensmitteln.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss die Übereinstimmung der Netzspannung mit der Kennzeichnung auf dem Typenschild überprüft werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, nach einer Fehlfunktion, oder falls es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, betrieben werden. Es soll zur Überprüfung, Reparatur oder Neueinstellung an die nächste autorisierte Servicestelle gesendet werden.
- Das Gerät soll bei Nichtgebrauch, während Ausbau und Reinigungsarbeiten, oder wenn es nicht unter Beaufsichtigung steht, ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden. Das Gerät sollte von der Stromversorgung getrennt werden, indem am Netzstecker gezogen wird und nicht am Netzkabel.
- Sobald das Klimagerät einsatzbereit ist, soll der Netzstecker fest in die Steckdose eingesteckt und das Netzkabel so platziert sein, dass das Stolpern über das Kabel oder das unbeabsichtigte Herausziehen des Steckers verhindert wird.
- Es muss darauf geachtet werden, dass keine Gegenstände in den Lufteinlass oder Luftauslass gelangen und diese auch nicht von Objekten blockiert werden. Ein blockierter Luftstrom kann zu einem Leistungsabfall oder einer Funktionsstörung führen.
- Das Klimagerät soll stets mit eingesetztem Luftfilter angewendet werden. Der Betrieb ohne den Luftfilter könnte eine übermäßige Ansammlung von Staub oder Rückständen im Inneren des Gerätes, mit möglichen Ausfällen verursachen.



DEUTSCH

- Ein Reparaturversuch, unsachgemäße Installation oder Demontage, sowie die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wurde, kann zu Brandgefahr, Stromschlag oder Verletzungen führen, und jegliche Garantieansprüche würden erlöschen.
- Das Klimagerät darf nicht im Badezimmer oder in anderen nassen Umgebungen installiert und verwendet werden. Jeglicher Kontakt mit Wasser kann elektrische Schläge oder Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Das Gerät darf nicht näher als 2 m von brennbaren Stoffen (Alkohol usw.), Wärmequellen oder Druckbehältern (z. B. Spraydosen) installiert werden.
- Ein Abstand von mindestens 50 cm zu Wänden, Möbeln und Vorhängen ist beim Betrieb stets einzuhalten.

Warnungen

- Brandgefahr/brennbare Materialien. Das Gerät soll nach den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Geräten mit brennbarem Treibgas entsorgt werden.
- Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.

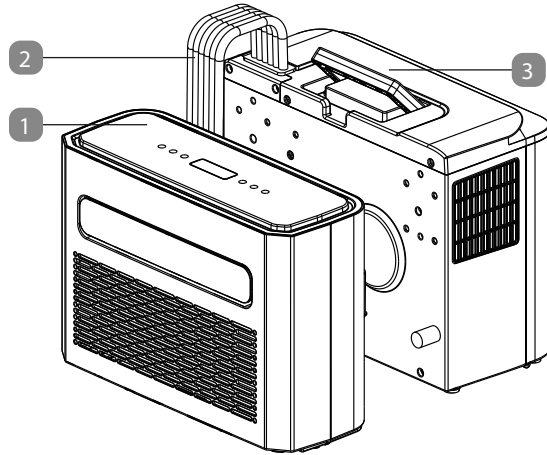




GERÄTEÜBERSICHT

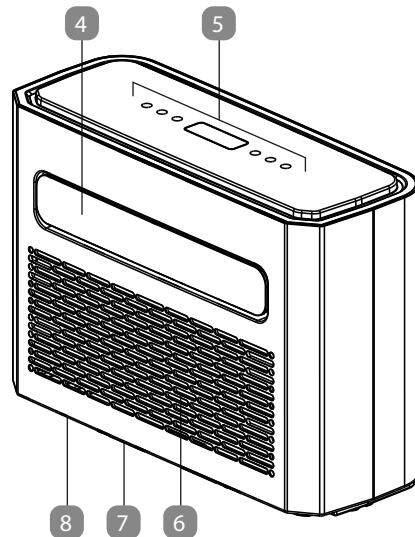
Gesamt

1. Innengerät
2. Verbindungsschlauch
3. Aussengerät



Innengerät

4. Luftauslass
5. Bedienelemente
6. Ansaugöffnung mit Filtersieb
7. Kondensatabflussöffnung
8. Filtersieb (nach unten herausziehbar)

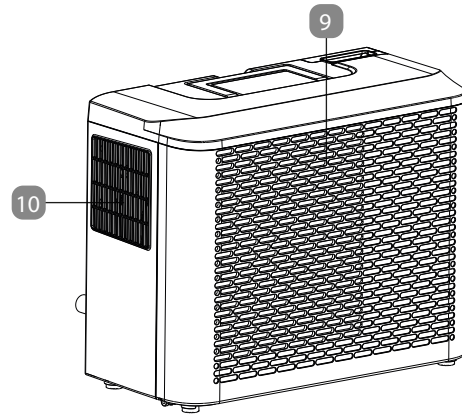




DEUTSCH

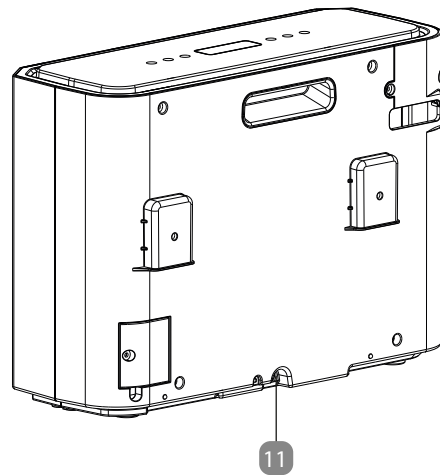
Aussengerät

- 9. Ansaugöffnung
- 10. Abluftöffnung



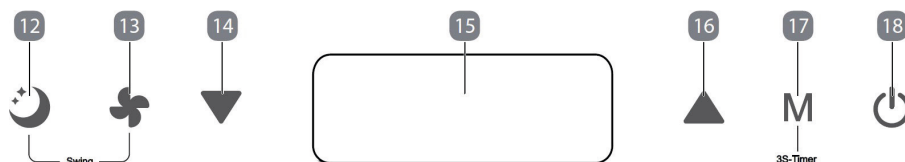
Aussengerät-Rückseite

- 11. Kondensatabflussöffnung



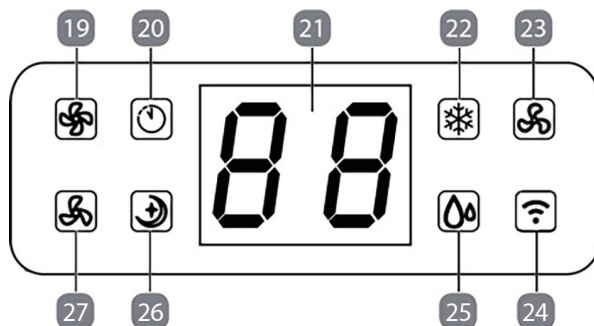


Bedienpanel



- 12. Schlafmodus ein-/ausschalten
- 13. Lüftergeschwindigkeit einstellen
- 14. Wert verringern
- 15. Display
- 16. Wert erhöhen
- 17. Betriebsmodus einstellen
- 18. Gerät ein-/ausschalten

Display

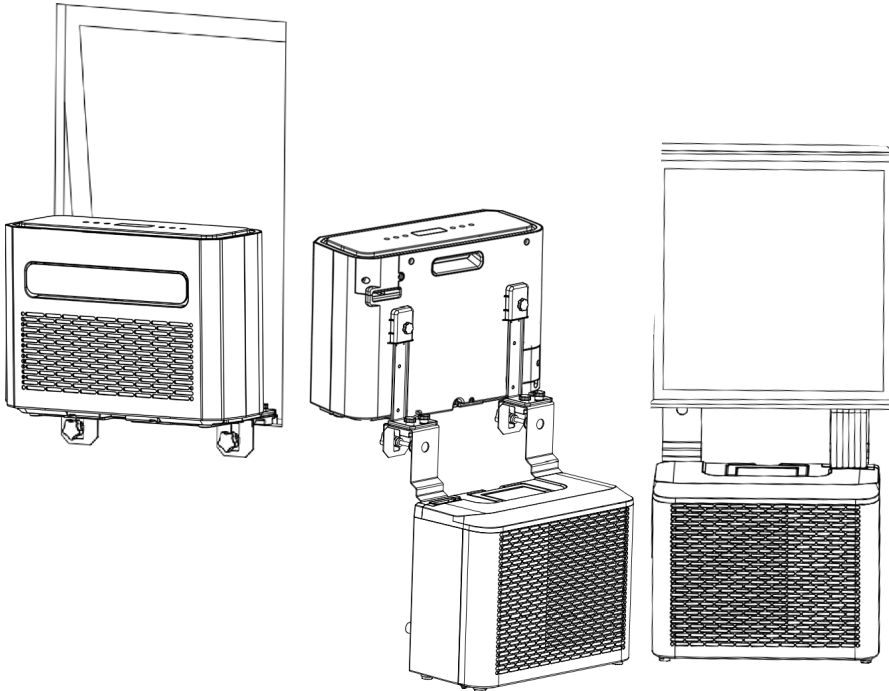


- 19. Hohe Lüftergeschwindigkeit aktiviert
- 20. Timer aktiviert
- 21. Display-Fenster
- 22. Kühlmodus aktiviert
- 23. Lüftermodus aktiviert
- 24. Wi-Fi-Verbindung
- 25. Entfeuchtungsmodus aktiviert
- 26. Schlafmodus aktiviert
- 27. Niedrige Lüftergeschwindigkeit aktiviert



GERÄT VORBEREITEN/AUFSTELLEN

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Einschalten für mindestens 24 Stunden in senkrechter Position stehen.
- Betreiben Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5°C und 35°C.



Kondensatabflussschlauch montieren

Das Kondensatwasser kann automatisch in einen geeigneten Behälter oder in einen Abfluss geleitet werden.

- Entfernen Sie den Verschluss von der Kondensatabflussöffnung.
- Schliessen Sie den Kondensatabflussschlauch sicher und ordnungsgemäss an und stellen Sie sicher, dass er nicht geknickt und frei von Hindernissen ist.
- Legen Sie den Auslass des Kondensatabflussschlauches über einen Abfluss oder Behälter und stellen Sie sicher, dass das Wasser ungehindert aus dem Gerät herausfliessen kann.
- Tauchen Sie das Schlauchende nicht in Wasser ein, da es sonst zu einer „Luftschleuse“ im Schlauch kommen kann.



- Um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden, beachten Sie, dass der Schlauch mindestens ein Gefälle von 20 % haben muss.
- Sichern Sie den Schlauch am Abfluss oder Behälter, um einen unkontrollierten Wasserausfluss zu verhindern, da der Wasserdruck recht stark ist und den Schlauch bewegen kann.

Klimagerät montieren

Das Klimagerät muss an einem Fenster montiert werden. Gehen Sie vor wie im Folgenden beschrieben:

- Montieren Sie die mitgelieferten Gummistossdämpfer auf der Rückseite des Aussengerätes und verschrauben Sie dieses dann mit der vorgenannten Halterung.
- Verschrauben Sie das Innengerät ebenfalls mit der Halterung. Verwenden Sie auch hierzu die mitgelieferten Rändelschrauben.
- Legen Sie nun den Schutzfilm um den Verbindungsschlauch und befestigen Sie diesen mittels der Klettverschlüsse.
- Setzen Sie die komplette Einheit nun in die Fensteröffnung und befestigen Sie sie dort mit Hilfe der Rändelschrauben. Legen Sie bei Bedarf einen Lappen oder ein Handtuch unter, um den Fensterrahmen vor Beschädigung zu schützen.

Die Montage ist damit abgeschlossen und das Klimagerät ist betriebsbereit.

BEDIENUNG

- Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

Info: Nachdem Sie den Stecker eingesteckt haben, ertönt ein Signalton. Das Gerät befindet sich dann im Stand-By-Modus.

Gerät ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Taste  um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie im Betrieb die Taste  erneut, um das Gerät auszuschalten.
- Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts ca. 3 Minuten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

Betriebsmodus einstellen

- Drücken Sie die Taste  um zwischen den Betriebsmodi zu wechseln.
- Die Leuchtanzeige wechselt zwischen den verschiedenen Betriebsmodi.



Es sind folgende Betriebsmodi möglich:

-  Kühlmodus
-  Lüftermodus
-  Entfeuchtungsmodus

Kühlmodus

Dieser Betriebsmodus dient zum Kühlen der Raumtemperatur.

- Wählen Sie den Kühlmodus aus.
- Die Betriebsleuchte  leuchtet.
- Drücken Sie die Taste  oder  um die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Drücken Sie die Taste , um eine hohe oder niedrige Lüftergeschwindigkeit einzustellen.
- Bei hoher Ventilatorgeschwindigkeit leuchtet die Betriebsleuchte .
- Bei niedriger Ventilatorgeschwindigkeit leuchtet die Betriebsleuchte .

Info: Der Kühlmodus schaltet sich automatisch aus, wenn die Raumtemperatur geringer ist als die eingestellte Temperatur. Das Gerät lüftet weiterhin. Wenn sich die Raumtemperatur erhöht, setzt der Kühlmodus wieder ein.

Lüftermodus

Dieser Betriebsmodus dient zum Umwälzen der Raumluft, nicht aber zum Kühlen.

- Wählen Sie den Lüftermodus aus.
- Die Betriebsleuchte  leuchtet.
- Drücken Sie die Taste , um eine hohe oder niedrige Lüftergeschwindigkeit einzustellen.
- Bei hoher Ventilatorgeschwindigkeit leuchtet die Betriebsleuchte .
- Bei niedriger Ventilatorgeschwindigkeit leuchtet die Betriebsleuchte .

Info: Die Temperatur und der Schlafmodus lassen sich im Lüftermodus nicht einstellen.



Entfeuchtungsmodus

Dieser Betriebsmodus dient zur Verringerung der Luftfeuchtigkeit im Raum.

- Wählen Sie den Entfeuchtungsmodus aus.
- Die Betriebsleuchte  leuchtet.
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, um eine bessere Entfeuchtungsleistung zu erzielen.

Info: Die Temperatur, der Schlafmodus und die Lüftergeschwindigkeit lassen sich im Entfeuchtungsmodus nicht einstellen.

Schlafmodus

Info: Im Schlafmodus wird die Lüftergeschwindigkeit reduziert und die Betriebsleuchten werden ausgeschaltet.

Der Schlafmodus kann nur im Kühlmodus aktiviert werden.

- Wählen Sie den Kühlmodus aus.
- Die Betriebsleuchte  leuchtet.
- Drücken Sie die Taste , um den Schlafmodus zu aktivieren.
- Die Betriebsleuchte  leuchtet.

Schwenkmodus

Info: Im Schwenkmodus bewegen sich die Lamellen am Luftauslass automatisch, um die Luft besser im Raum zu verteilen.

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und , um den Schwenkmodus zu aktivieren.
- Drücken Sie erneut gleichzeitig die Tasten  und , um den Schwenkmodus zu deaktivieren.



TIMER EINSTELLEN

Automatisches Einschalten

Sie können die Zeitspanne bis zum automatischen Einschalten im Stand-by-Modus festlegen.

- Drücken Sie die Taste **M** für 3s, um die gewünschte Zeitspanne (1 bis 24 Stunden) bis zum automatischen Einschalten einzustellen.
- Die Betriebsleuchte  leuchtet und in der Anzeige blinkt „01“ (=1 Stunde).
- Drücken Sie die Taste , um den Timer zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste , um den Timer zu verringern.
- Wenn die Anzeige der Stunden aufhört zu blinken, ist Ihre Einstellung bestätigt. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch ein.
- Um den Timer auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste **M**.
- Die Betriebsleuchte  erlischt.

Automatisches Ausschalten

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, können Sie die Zeitspanne bis zum automatischen Ausschalten festlegen.

- Drücken Sie die Taste **M** für 3s, um die gewünschte Zeitspanne (1 bis 24 Stunden) einzustellen.
- Die Betriebsleuchte  leuchtet und in der Anzeige blinkt „01“ (=1 Stunde).
- Drücken Sie die Taste , um den Timer zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste , um den Timer zu verringern.
- Wenn die Anzeige der Stunden aufhört zu blinken, ist Ihre Einstellung bestätigt. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch aus.
- Um den Timer auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste **M**.
- Die Betriebsleuchte  erlischt.



WASSERAUFFANGBEHÄLTER ENTLEEREN

Beim Kühlen, im Entfeuchtungsmodus und bei hoher Luftfeuchtigkeit sammelt sich Kondensatwasser im Klimagerät an. Der Wasserauffangbehälter muss regelmässig kontrolliert und bei Bedarf entleert werden.

Im Dauerbetrieb und bei unbeaufsichtigtem Betrieb des Klimagerätes im Entfeuchtungsmodus und beim Kühlen, muss der mitgelieferte Kondensatabflussschlauch angeschlossen werden.

- Entfernen Sie den Verschluss von der Kondensatabflussöffnung.
- Schliessen Sie den Kondensatabflussschlauch ordnungsgemäss an und achten Sie darauf, dass er nicht geknickt wird und frei von Hindernissen (nicht verstopft) ist.
- Legen Sie den Auslauf des Kondensatabflussschlauches über einen Abfluss oder einem geeigneten Behälter (z. B. Eimer).
- Stellen Sie sicher, dass das Kondensatwasser ungehindert aus dem Gerät abfließen kann.
- Tauchen Sie den Auslauf des Kondensatabflussschlauches nicht in Wasser ein, da es sonst zu einer „Luftscheule“ im Schlauch kommen kann.
- Um Austreten von Kondensatwasser zu vermeiden:
- Da der Unterdruck der Kondensatauffangwanne im Innern des Klimagerätes gross ist, kippen Sie den Kondensatabflussschlauch nach unten in Richtung Boden (ca. 20° Gefälle).
- Richten Sie den Kondensatabflussschlauch gerade aus, um einen im Schlauch vorhandenen Siphon zu vermeiden.

SICHERHEITSFUNKTIONEN

Automatisches Abtauen

- Bei niedrigen Raumtemperaturen kann sich während des Betriebs Frost am Verdampfer bilden. Das Gerät beginnt automatisch mit der Abtauung und die POWER-LED blinkt.
- Wenn das Gerät im Kühlmodus oder Entfeuchtungsmodus betrieben wird, erkennt der Umgebungstemperaturfühler, dass die Temperatur der Verdampferspule unter -1°C liegt. Nachdem der Kompressor 10 Minuten lang den Betrieb einstellt oder die Spulentemperatur auf 7 °C gestiegen ist, startet die Einheit wieder in den Kühlmodus.



- Wenn das Gerät im Entfeuchtungsmodus betrieben wird und der Temperaturfühler erkennt, dass die Temperatur des Verdampfers unter 40 °C und die Differenztemperatur zwischen der Geräteinnentemperatur und Raumtemperatur unter 19 °C liegt, beginnt das Gerät nach 20 Minuten mit dem Abtauen für 5 Minuten und die POWER-LED blinkt.

Überlastungsschutz

- Im Falle eines Stromausfalls gibt es zum Schutz des Kompressors eine 3-minütige Verzögerung bis zum Neustart des Kompressors.

REINIGUNG UND WARTUNG

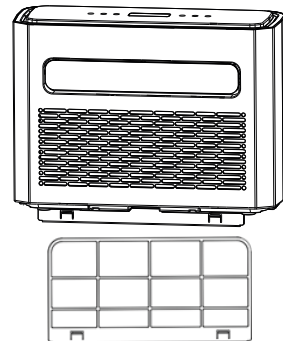
Reinigung des Gehäuses

Drücken Sie die Taste  um das Gerät auszuschalten.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem weichen, dünnen Küchentuch.
- Befeuhten Sie das Tuch mit mildem Seifenwasser, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.
- Trocknen Sie das Gehäuse sorgfältig ab, bevor Sie das Gerät einschalten.

Filtersiebe reinigen

- Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie das Filtersieb aus dem Gerät.
- Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub aus dem Filtersieb (Innengerät) und der Ansaugöffnung (Aussengerät) zu saugen.
- Drehen Sie das Filtersieb um und spülen Sie es unter fließendem Wasser aus. Lassen Sie das Wasser in entgegengesetzter Richtung des Luftstroms durch das Filtersieb laufen.
- Legen Sie das Filtersieb beiseite und lassen Sie es vollständig an der Luft trocknen.
- Setzen Sie das getrocknete Filtersieb wieder in das Gerät ein.





AUSSERBETRIEBNAHME UND LAGERUNG

- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss das Gerät gereinigt und vollständig getrocknet sein.
- Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- Wählen Sie den Lüftermodus aus. Die Betriebsleuchte  leuchtet.
- Lassen Sie das Gerät im Lüftermodus für einige Stunden laufen, damit es von innen vollständig trocknet.
- Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Entnehmen und reinigen Sie das Filtersieb und lassen sie dieses anschliessend vollständig austrocknen.
- Setzen Sie das Filtersieb wieder in den dafür vorgesehenen Rahmen im Gehäuse ein.
- Bewahren Sie das Gerät samt Zubehör möglichst in der Originalverpackung an einem dunklen, belüfteten, trockenen und frostfreien Innenraum auf.
- Lagern Sie das Gerät in einem Raum ohne kontinuierlich arbeitende Quellen (z. B. offene Flammen, Gasgerät oder elektrische Heizung).



FEHLERBEHEBUNG

Bei einer Störung des Geräts prüfen Sie bitte zunächst, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät funktioniert nicht	Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.	Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn wieder ein.
	Die Schutzkontaktsteckdose ist defekt.	Überprüfen Sie die Schutzkontaktsteckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschliessen.
	unbekannter Fehler	Kontaktieren Sie den Service.
Das Gerät kühlt nicht richtig	Fenster oder Türen sind geöffnet, sodass warme Luft in den Raum gelangen kann.	Schliessen Sie die Fenster und Türen.
	Die Filter sind stark verschmutzt.	Reinigen Sie die Filter wie unter „Filter reinigen“ beschrieben.
	Die Luftauslassöffnung ist blockiert.	Lassen Sie mindestens 50 cm in allen Richtungen Platz um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
	Der Betriebsmodus und die Temperatur sind nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den Betriebsmodus und die Temperatur auf den korrekten Wert ein.



Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Wasser tritt aus dem Gerät aus.	Überlaufen beim Bewegen des Geräts.	Leeren Sie den Wasserbehälter vor dem Transport.
	Kondensatabflussschlauch geknickt.	Begradigen Sie den Kondensatabflussschlauch.
Das Gerät ist sehr laut.	Es sind lose, vibrierende Teile vorhanden.	Sichern und befestigen Sie die Teile.
	Das Geräusch klingt wie fließendes Wasser.	Lärm entsteht durch strömendes Kältemittel. Das ist normal.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Kühlmodus-Schutz ist aktiv	Schalten Sie das Gerät aus und warten 3 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.
	Der Überhitzungsschutz ist aktiv	
Fehleranzeige E1	Ausfall des Raumtemperatursensors	Kontaktieren Sie den Service.
Fehleranzeige E2	Ausfall des Systemtemperatursensors	Kontaktieren Sie den Service.
Fehleranzeige E3	Kühlmittelstand zu niedrig	Kontaktieren Sie den Service.
Fehleranzeige E4	Lüfter defekt	Kontaktieren Sie den Service.
Fehleranzeige E5	Kondensationspumpe defekt	Kontaktieren Sie den Service.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen, oder zu reparieren. Unqualifiziertem Reparaturversuche am Gerät können zu schweren Körperverletzungen oder erheblichem Sachschaden führen und jegliche Garantiesprüche würden erlöschen.
- Sollten Probleme auftreten, die unbekannt sind oder die empfohlene Lösung nicht funktionieren, kontaktieren Sie bitte eine Fachkraft.



TECHNISCHE DATEN

Nenningangsleistung	560 W
Netzspannung	220 – 240 V
Nennfrequenz	50 Hz
Kühlleistung	5000 BTU
Kältemittel	R290
Kältemittelmenge	130 g
Leistungsstufen	2
Maximale Raumgrösse	ca. 30 m ³
Luftdurchsatz	280 m ³ /h
Entfeuchtungsleistung	ca 0,5 l/h
Abmessungen Innengerät (BxHxT)	445 x 310 x 190 mm
Abmessungen Aussengerät (BxHxT)	440 x 355 x 210 mm
Gewicht Innengerät	ca. 5,6 kg
Gewicht Aussengerät	ca. 14,4 kg
Betriebslautstärke	< 63 dB(A)

Dieses Klimagerät enthält den Kältemitteltyp R290, welches ein brennbares fluoriertes Treibhausgas ist, das dem Kyoto-Protokoll unterliegt. Das globale Erwärmungspotential (GWP) beträgt 3.

ENTSORGUNG

- Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Gerät dem Fachhändler, der Service-stelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektround Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheitsund Umwelt-gefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

CE 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)



Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique, pour la climatisation à l'intérieur d'une habitation, et ne doit pas servir à d'autres fins, telles le séchage des vêtements, la conservation des aliments, etc.
- L'appareil doit être branché sur une prise murale équipée d'une prise de terre correctement installée.
- Avant de brancher l'appareil, il convient de vérifier que la tension secteur correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé avec un cordon ou une fiche endommagée, à la suite d'un dysfonctionnement, ou s'il a été détérioré de quelque manière que ce soit. Dans ce cas, il faut retourner le climatiseur au service après-vente agréé le plus proche pour vérification, réparation ou réglage.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou sous surveillance, et avant tout démontage ou nettoyage. Le climatiseur doit être débranché en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Après installation, il convient de s'assurer que la fiche est fermement insérée dans la prise de courant et que le cordon d'alimentation électrique est placé de telle manière qu'il soit impossible de trébucher dessus par accident et d'arracher la prise.
- Aucun obstacle ou objet ne doit obstruer l'arrivée et la sortie d'air du climatiseur, ni aucun objet n'y entrer. Cela peut affecter l'appareil qui peut arrêter de fonctionner ou voir ses performances réduites.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec ses filtres. L'absence des filtres à air lors de l'utilisation pourrait conduire à une accumulation excessive de poussière ou de résidus sur les parties intérieures de l'appareil, occasionnant des dommages.
- Toute tentative de réparation, un montage ou démontage non conforme ainsi que l'utilisation de tout accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant



FRANÇAIS

peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures, et constitue une clause d'exclusion de garantie.

- Cet appareil ne doit pas être ni installé ni utilisé dans une salle de bains ou une pièce humide et il ne doit pas être mouillé. Le contact avec l'eau ou tout autre liquide peut causer des dommages matériels et des chocs électriques.
- L'appareil doit être placé à au moins 2 m de toute substance inflammable (alcool, etc.), d'une source de chaleur ou de récipients sous pression (aérosol ou similaire).
- Afin d'éviter une surchauffe, un espace de 50 cm minimum doit être respecté entre le climatiseur et les murs, les meubles, les rideaux ou tout autre objet adjacent.

Avertissements

- Risque d'incendie. Matériaux inflammables. Il est impératif de se conformer aux réglementations locales en vigueur sur la mise au rebut de l'appareil et de son gaz réfrigérant.
- Le circuit de réfrigération doit rester intact.

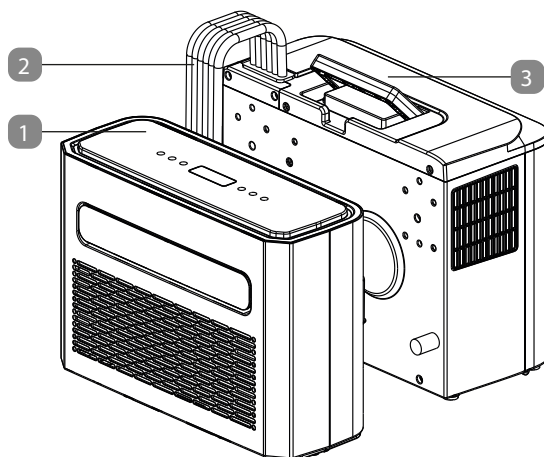




VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT

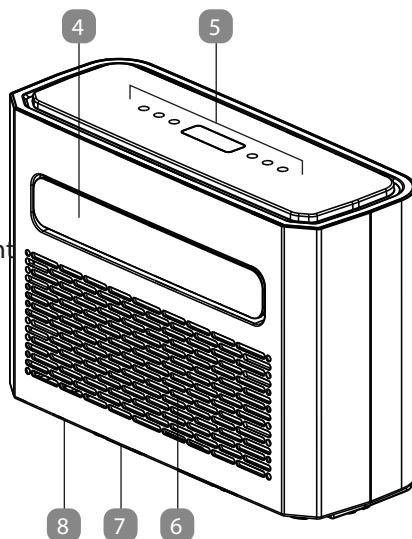
produit entier

1. Appareil intérieur
2. Tuyau de raccordement
3. Appareil extérieur



Appareil intérieur

4. Sortie d'air
5. Éléments de commande
6. Ouverture d'aspiration avec tamis filtrant
7. Ouverture d'évacuation des condensats
8. Tamis filtrant (extractible vers le bas)

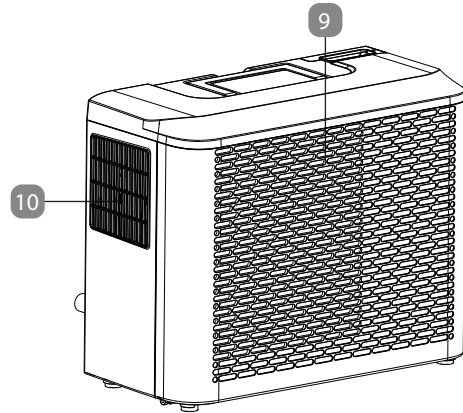




FRANÇAIS

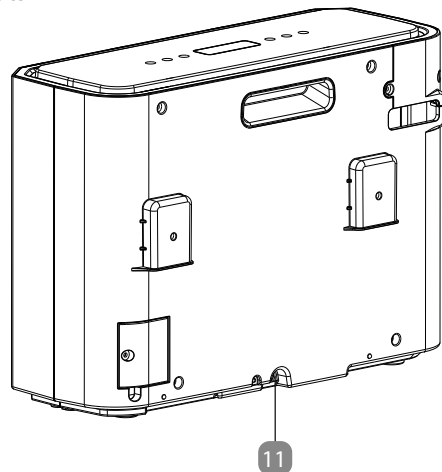
Appareil extérieur

- 9. Ouverture d'aspiration
- 10. Ouverture d'échappement



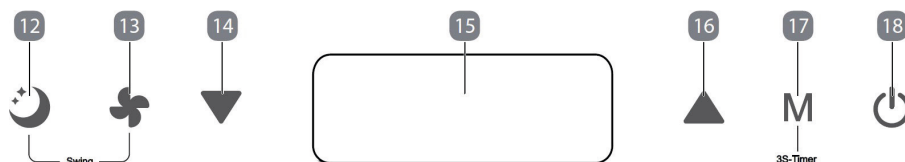
Face arrière de l'appareil extérieur

- 11. Ouverture d'évacuation des condensats



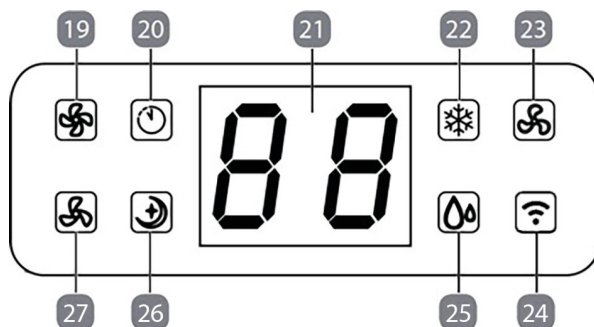


Pupitre de commande



- 12. Activer/désactiver le mode Veille
- 13. Régler la vitesse de rotation du ventilateur
- 14. Réduire la valeur
- 15. Écran
- 16. Augmenter la valeur
- 17. Régler le mode de fonctionnement
- 18. Marche/arrêt de l'appareil

Écran

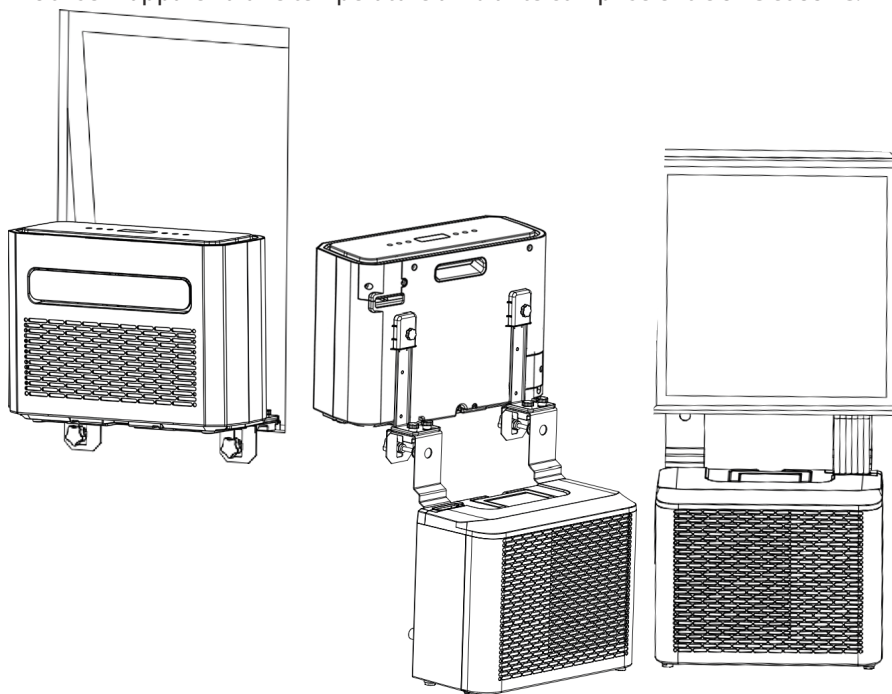


- 19. Vitesse de rotation élevée du ventilateur activée
- 20. Minuterie activée
- 21. Fenêtre d'affichage
- 22. Mode de refroidissement activé
- 23. Mode Ventilateur activé
- 24. Connexion Wi-Fi
- 25. Mode de déshumidification activé
- 26. Mode Veille activé
- 27. Vitesse de rotation basse du ventilateur activée



PRÉPARATION/INSTALLATION DE L'APPAREIL

- Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant de le mettre en service.
- Laissez l'appareil en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le mettre en marche.
- Utilisez l'appareil à une température ambiante comprise entre 5 °C et 35 °C.



Montage du tuyau d'évacuation des condensats

L'eau de condensation peut être automatiquement dirigée vers un récipient approprié ou vers une évacuation.

- Retirez le bouchon de l'ouverture d'évacuation des condensats.
- Raccordez correctement et en toute sécurité le tuyau d'évacuation des condensats, en vous assurant qu'il n'est pas plié et qu'il ne présente aucun obstacle.
- Placez la sortie du tuyau d'évacuation des condensats au-dessus d'une bonde ou d'un récipient et assurez-vous que l'eau peut s'écouler librement de l'appareil.
- Ne plongez pas l'extrémité du tuyau dans l'eau, car cela pourrait créer un « sas à air » dans le tuyau.



- Pour éviter les fuites d'eau, notez que le tuyau doit avoir une pente d'au moins 20%.
- Fixez le tuyau à la bonde ou au récipient afin d'éviter un écoulement incontrôlé de l'eau, car la pression de l'eau est assez forte et peut déplacer le tuyau.

Montage du climatiseur

Le climatiseur doit être installé sur une fenêtre. Suivez la procédure décrite ci-dessous :

- Installez les amortisseurs en caoutchouc fournis à l'arrière de l'appareil extérieur, puis vissez ce dernier sur le support mentionné ci-dessus.
- Vissez également l'appareil intérieur sur le support. Pour ce faire, utilisez également les vis moletées fournies.
- Placez maintenant le film de protection autour du tuyau de raccordement et fixez-le à l'aide des bandes Velcro.
- Placez maintenant l'unité complète dans l'ouverture de la fenêtre et fixez-la à l'aide des vis moletées. Si nécessaire, placez un chiffon ou une serviette en dessous pour éviter d'endommager le cadre de la fenêtre.

Le montage est ainsi terminé et le climatiseur est prêt à fonctionner.

UTILISATION

- Branchez la fiche d'alimentation dans une prise électrique appropriée.

Information : Une fois que vous avez branché la fiche, un signal sonore retentit. L'appareil est alors en mode Veille.

Marche/arrêt de l'appareil

- Appuyez sur la touche  pour mettre l'appareil en marche.
- En cours de fonctionnement, appuyez à nouveau sur la touche  pour arrêter l'appareil.
- Après avoir arrêté l'appareil, attendez environ 3 minutes avant de le remettre en marche.

Régler le mode de fonctionnement

- Appuyez sur la touche  pour passer d'un mode de fonctionnement à un autre.
- Le voyant lumineux alterne entre les différents modes de fonctionnement.



Les modes de fonctionnement suivants sont disponibles :

-  Mode de refroidissement
-  Mode Ventilateur
-  Mode de déshumidification

Mode de refroidissement

Ce mode de fonctionnement permet de baisser la température ambiante.

- Sélectionnez le mode de refroidissement.
- Le voyant de fonctionnement  s'allume.
- Appuyez sur la touche  ou  pour régler la température souhaitée.
- Appuyez sur la touche  pour régler une vitesse de rotation élevée ou basse du ventilateur.
- Lorsque la vitesse de rotation du ventilateur est élevée, le voyant de fonctionnement s'allume.
- Lorsque la vitesse de rotation du ventilateur est basse, le voyant de fonctionnement s'allume.

Information: Le mode de refroidissement s'éteint automatiquement lorsque la température ambiante est inférieure à la température réglée. L'appareil continue de ventiler. Lorsque la température ambiante augmente, le mode de refroidissement reprend.

Mode Ventilateur

Ce mode de fonctionnement sert à faire circuler l'air ambiant, mais pas à le refroidir.

- Sélectionnez le mode Ventilateur.
- Le voyant de fonctionnement  s'allume.
- Appuyez sur la touche  pour régler une vitesse de rotation élevée ou basse du ventilateur.
- Lorsque la vitesse de rotation du ventilateur est élevée, le voyant de fonctionnement  s'allume.
- Lorsque la vitesse de rotation du ventilateur est basse, le voyant de fonctionnement  s'allume.



Information: La température et le mode Veille ne peuvent pas être réglés en mode Ventilateur.

Mode de déshumidification

Ce mode de fonctionnement sert à réduire l'humidité de la pièce.

- Sélectionnez le mode de déshumidification.
- Le voyant de fonctionnement  s'allume.
- Gardez les portes et les fenêtres fermées pour obtenir une meilleure performance de déshumidification.

Information : La température, le mode Veille et la vitesse de rotation du ventilateur ne peuvent pas être réglés en mode de déshumidification.

Mode Veille

Information : En mode Veille, la vitesse de rotation du ventilateur est réduite et les voyants de fonctionnement sont éteints.

Le mode Veille ne peut être activé qu'en mode de refroidissement.

- Sélectionnez le mode de refroidissement.
- Le voyant de fonctionnement  s'allume.
- Appuyez sur la touche  pour activer le mode Veille.
- Le voyant de fonctionnement  s'allume.

Mode pivotant

Information : En mode pivotant, les lamelles de la sortie d'air se déplacent automatiquement pour mieux répartir l'air dans la pièce.

- Appuyez simultanément sur les touches  et  pour activer le mode pivotant.
- Appuyez à nouveau simultanément sur les touches  et  pour désactiver le mode pivotant.



RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

Mise en marche automatique

Vous pouvez définir le délai avant la mise en marche automatique en mode Veille.

- Appuyez sur la touche **M** pendant 3 s pour régler le délai souhaité (1 à 24 heures) avant la mise en marche automatique.
- Le voyant de fonctionnement  s'allume et « 01 » (= 1 heure) clignote dans l'affichage.
- Appuyez sur la touche  pour augmenter la minuterie.
- Appuyez sur la touche  pour baisser la minuterie.
- Lorsque l'affichage des heures cesse de clignoter, votre réglage est confirmé. L'appareil se met automatiquement en marche à la fin de la durée programmée.
- Pour désactiver la minuterie, appuyez à nouveau sur la touche **M**.
- Le voyant de fonctionnement  s'éteint.

Arrêt automatique

Lorsque l'appareil est mis en marche, vous pouvez définir le délai avant l'arrêt automatique.

- Appuyez sur la touche **M** pendant 3 s pour régler le délai souhaité (1 à 24 heures).
- Le voyant de fonctionnement  s'allume et « 01 » (= 1 heure) clignote dans l'affichage.
- Appuyez sur la touche  pour augmenter la minuterie.
- Appuyez sur la touche  pour baisser la minuterie.
- Lorsque l'affichage des heures cesse de clignoter, votre réglage est confirmé. L'appareil s'arrête automatiquement à la fin de la durée programmée.
- Pour désactiver la minuterie, appuyez à nouveau sur la touche **M**.
- Le voyant de fonctionnement  s'éteint.



VIDANGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION D'EAU

Lors du refroidissement, en mode de déshumidification et dans des conditions d'humidité élevée, l'eau de condensation s'accumule dans le climatiseur. Le réservoir de récupération d'eau doit être contrôlé régulièrement et vidé si nécessaire. En cas de fonctionnement continu et d'utilisation sans surveillance du climatiseur en mode de déshumidification et en mode de refroidissement, le tuyau d'évacuation des condensats fourni doit être raccordé.

- Retirez le bouchon de l'ouverture d'évacuation des condensats.
- Raccordez correctement le tuyau d'évacuation des condensats et veillez à ce qu'il ne soit pas plié et qu'il ne présente aucun obstacle (pas de colmatage).
- Placez la sortie du tuyau d'évacuation des condensats au-dessus d'une bonde ou d'un récipient approprié (par ex. un seau).
- Assurez-vous que l'eau de condensation peut s'écouler librement de l'appareil.
- Ne plongez pas la sortie du tuyau d'évacuation des condensats dans l'eau, car cela pourrait créer un « sas à air » dans le tuyau.
- Pour éviter les fuites d'eau de condensation :
- comme la dépression du bac de récupération des condensats est importante à l'intérieur du climatiseur, inclinez le tuyau d'évacuation des condensats vers le bas, en direction du sol (pente d'environ 20°).
- Redressez le tuyau d'évacuation des condensats afin d'éviter un siphon présent dans le tuyau.

FONCTIONS DE SÉCURITÉ

Dégivrage automatique

- Si la température ambiante est basse, la formation de gel sur l'évaporateur est possible pendant le fonctionnement. L'appareil commence automatiquement le dégivrage et la LED POWER clignote.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode de refroidissement ou de déshumidification, le capteur de température ambiante détecte que la température de la bobine de l'évaporateur est inférieure à -1 °C. Après que le compresseur a cessé de fonctionner pendant 10 minutes ou que la température de la bobine est montée à 7 °C, l'unité redémarre en mode de refroidissement.



- Si l'appareil fonctionne en mode de déshumidification et que la sonde de température détecte que la température de l'évaporateur est inférieure à 40 °C et que la différence entre la température interne de l'appareil et la température ambiante est inférieure à 19 °C, l'appareil commence à dégivrer pendant 5 minutes au bout de 20 minutes et la LED POWER clignote.

Protection contre les surcharges

- En cas de panne de courant, il y a un délai de 3 minutes avant le redémarrage du compresseur pour le protéger.

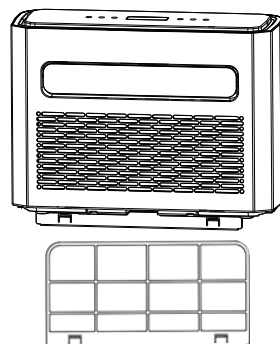
NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nettoyage du boîtier

- Appuyez sur la touche  pour arrêter l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux et humide ou un torchon de cuisine doux et fin.
- Humidifiez le chiffon avec de l'eau savonneuse douce pour éliminer la saleté tenace.
- Séchez soigneusement le boîtier avant d'allumer l'appareil.

Nettoyer le tamis filtrant

- Appuyez sur la touche  pour arrêter l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Retirez le tamis filtrant de l'appareil.
- Utilisez un aspirateur pour aspirer la poussière du tamis filtrant (appareil intérieur) et de l'ouverture d'aspiration (appareil extérieur).
- Retournez le tamis filtrant et rincez-le à l'eau courante. Faites passer l'eau dans le sens inverse du flux d'air à travers le tamis filtrant.
- Mettez le tamis filtrant de côté et laissez-le sécher complètement à l'air.
- Remettez le tamis filtrant sec dans l'appareil.





MISE HORS SERVICE ET STOCKAGE

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il doit être nettoyé et entièrement séché.
- Appuyez sur la touche  pour mettre l'appareil en marche.
- Sélectionnez le mode Ventilateur. Le voyant de fonctionnement s'allume.
- Faites fonctionner l'appareil en mode Ventilateur pendant quelques heures pour qu'il sèche complètement de l'intérieur.
- Appuyez sur la touche  pour arrêter l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Retirez et nettoyez le tamis filtrant, puis laissez-le sécher complètement.
- Remettez le tamis filtrant dans le cadre prévu à cet effet dans le boîtier.
- Conservez l'appareil et ses accessoires, si possible dans leur emballage d'origine, dans un endroit sombre, ventilé, sec et à l'abri du gel.
- Stockez l'appareil dans une pièce sans source fonctionnant en continu (par ex. une flamme nue, un appareil à gaz ou un chauffage électrique).



DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, vérifiez d'abord si vous pouvez résoudre le problème vous-même à l'aide de la présentation suivante.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée.	Débranchez et rebranchez la fiche d'alimentation.
	La prise de terre est défectueuse.	Vérifiez la prise de terre en branchant un autre appareil.
	Erreur inconnue	Contactez le service après-vente.
L'appareil ne refroidit pas correctement	Les fenêtres ou les portes sont ouvertes, ce qui permet à l'air chaud de pénétrer dans la pièce.	Fermez les fenêtres et les portes.
	Les filtres sont très encrassés.	Nettoyez les filtres comme décrit dans la section « Nettoyage des filtres ».
	La sortie d'air est bloquée.	Laissez au moins 50 cm d'espace dans toutes les directions autour de l'appareil pour assurer une aération adéquate.
	Le mode de fonctionnement et la température ne sont pas correctement réglés.	Réglez le mode de fonctionnement et la température sur la valeur correcte.



Problème	Cause possible	Dépannage
De l'eau s'écoule de l'appareil.	Débordement lors du déplacement de l'appareil.	Videz le réservoir d'eau avant de le transporter.
	Tuyau d'évacuation des condensats plié.	Redressez le tuyau d'évacuation des condensats.
L'appareil est très bruyant.	Il y a des pièces détachées qui vibrent.	Sécurisez et fixez les pièces.
	Le bruit ressemble à de l'eau qui coule.	Le bruit est dû à l'écoulement du fluide frigorigène. Ce phénomène est normal.
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection du mode de refroidissement est activée	Arrêtez l'appareil et attendez 3 minutes avant de le remettre en marche.
	La protection contre la surchauffe est activée	
Indication d'erreur E1	Défaillance du capteur de température ambiante	Contactez le service après-vente.
Indication d'erreur E2	Défaillance du capteur de température du système	Contactez le service après-vente.
Indication d'erreur E3	Niveau de fluide frigorigène trop bas	Contactez le service après-vente.
Indication d'erreur E4	Ventilateur défectueux	Contactez le service après-vente.
Indication d'erreur E5	Pompe de condensation défectueuse	Contactez le service après-vente.

- Ne tentez pas de réparer ou de démonter l'appareil par vos propres moyens. Toute réparation hasardeuse conduirait à l'annulation de la garantie et constitue en outre un danger physique et matériel pour l'utilisateur.
- Si des problèmes non mentionnés ci-dessus se produisent ou si les solutions recommandées ne fonctionnent pas, consultez un professionnel.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance d'entrée nominale	560 W
Tension secteur	220 – 240 V
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance de refroidissement	5 000 BTU
Fluide frigorigène	R290
Quantité de fluide frigorigène	130 g
Niveaux de puissance	2
Taille maximale de la pièce	env. 30 m ³
Débit d'air	280 m ³ /h
Capacité de déshumidification	env. 0,5 l/h
Dimensions de l'appareil intérieur (lxHxP)	445 x 310 x 190 mm
Dimensions de l'appareil extérieur (lxHxP)	440 x 355 x 210 mm
Poids de l'appareil intérieur	env. 5,6 kg
Poids de l'appareil extérieur	env. 14,4 kg
Volume de fonctionnement	< 63 dB(A)

Ce climatiseur utilise le R290, un type de gaz réfrigérant à effet de serre, fluoré et inflammable cité dans le Protocole de Kyoto et dont le potentiel de réchauffement global ou PRG s'élève à 3.

ÉLIMINATION

- Veuillez rapporter l'appareil au détaillant, dans un point de service après-vente ou directement à Rotel AG, pour un recyclage approprié.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets.

Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes:

CE 2014/35/UE (Équipement basse tension)
2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)



Italiano

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere integralmente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino di esperienza e/o competenza, a condizione che siano sottoposte a supervisione o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli correlati.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il suo cavo devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio è progettato per la climatizzazione domestica (solo per uso interno) e non deve essere utilizzato per altri scopi, come l'asciugatura dei vestiti o la refrigerazione degli alimenti.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa provvista di messa a terra.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione con un cavo o una spina danneggiati, dopo un malfunzionamento o se ha subito qualsiasi tipo di danno. Per eventuali interventi di ispezione, riparazione o regolazione è necessario rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio deve essere spento e scollegato dall'alimentazione quando non è in uso, durante i lavori di smontaggio e pulizia o quando è lasciato incustodito. Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, bisogna procedere tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Una volta che il climatizzatore è pronto per l'uso, la spina deve essere inserita saldamente nella presa e il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo da escludere il rischio che si possa inciampare sul cavo stesso o staccare accidentalmente la spina.
- È necessario assicurarsi che non vi siano oggetti che penetrino nell'ingresso o nell'uscita dell'aria o che li ostruiscano. Un'eventuale ostruzione del flusso d'aria può ridurre il rendimento dell'apparecchio o provocarne il malfunzionamento.
- Il climatizzatore deve essere sempre utilizzato con il filtro dell'aria inserito. Il funzionamento senza filtro dell'aria potrebbe causare un accumulo eccessivo di polvere o residui all'interno dell'apparecchio, con conseguente rischio di guasti.



ITALIANO

- Eventuali tentativi di riparazione, l'installazione o lo smontaggio non conformi alle prescrizioni e l'uso di accessori non raccomandati o commercializzati dal produttore possono comportare rischi di incendio, scosse elettriche o lesioni, e rendono altresì nulla la garanzia.
- Il climatizzatore non deve essere installato e utilizzato in bagno o in altri ambienti umidi. Il contatto con l'acqua può causare scosse elettriche o danni all'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato a una distanza di almeno 2 m da sostanze infiammabili (alcol ecc.), fonti di calore o recipienti in pressione (ad es. bombole spray).
- Durante il funzionamento è necessario mantenere sempre una distanza di almeno 50 cm da pareti, mobili e tende.

Avvertenze

- Rischio di incendio/materiali infiammabili. L'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme locali per lo smaltimento di apparecchi contenenti gas propellenti infiammabili.
- Il circuito del refrigerante non deve subire danneggiamenti.

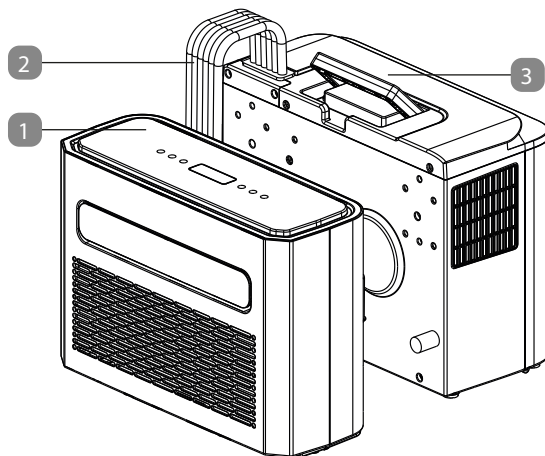




PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

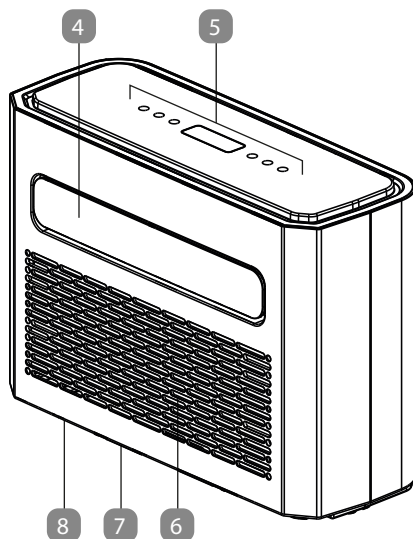
Vista complessiva

1. Unità interna
2. Tubo di collegamento
3. Unità esterna



Unità interna

4. Uscita dell'aria
5. Elementi di comando
6. Presa dell'aria con filtro
7. Apertura di scarico della condensa
8. Filtro (rimovibile verso il basso)

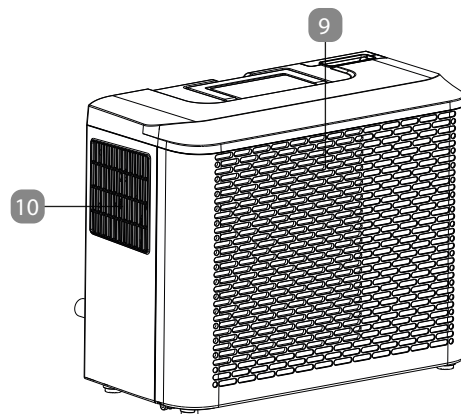




ITALIANO

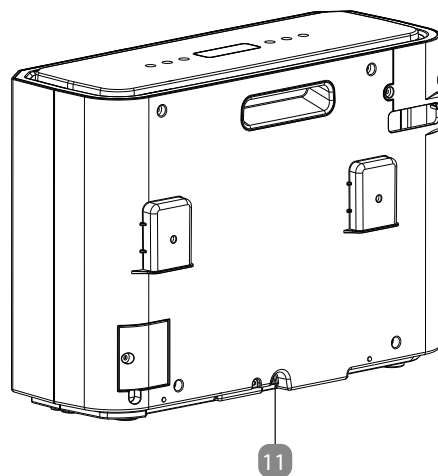
Unità esterna

- 9. Presa dell'aria
- 10. Bocca dell'aria estratta



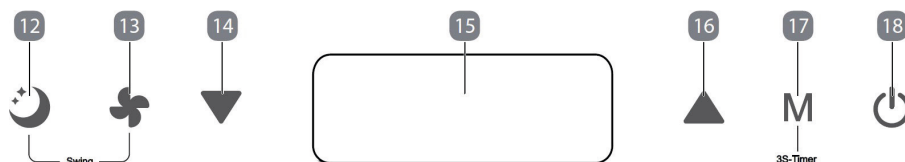
Lato posteriore dell'unità esterna

- 11. Apertura di scarico della condensa



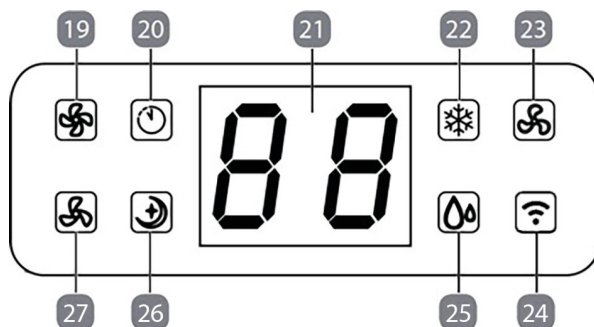


Pannello di controllo



- 12. Attivazione e disattivazione della modalità riposo
- 13. Regolazione della velocità del ventilatore
- 14. Riduzione del valore
- 15. Display
- 16. Incremento del valore
- 17. Impostazione della modalità operativa
- 18. Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Display

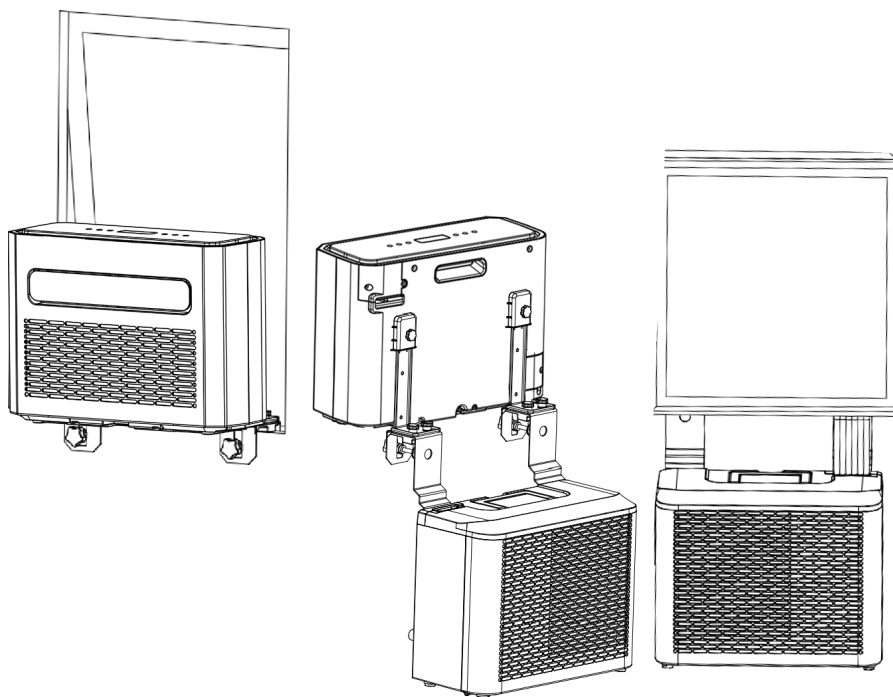


- 19. Velocità ventilatore elevata attivata
- 20. Timer attivato
- 21. Finestra di visualizzazione
- 22. Modalità refrigerazione attivata
- 23. Modalità ventilatore attivata
- 24. Connessione Wi-Fi
- 25. Modalità deumidificazione attivata
- 26. Modalità riposo attivata
- 27. Velocità ventilatore ridotta attivata



PREDISPOSIZIONE E INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e controllare che l'apparecchio non presenti danni prima di metterlo in funzione.
- Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per almeno 24 ore prima di accenderlo.
- Far funzionare l'apparecchio a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 35 °C.



Montaggio del tubo di scarico della condensa

La condensa può essere fatta defluire automaticamente in un recipiente o in uno scarico adeguato.

- Rimuovere il tappo dall'apertura di scarico della condensa.
- Collegare il tubo di scarico della condensa saldamente e in modo corretto e assicurarsi che non sia né attorcigliato né ostruito.
- Collocare l'uscita del tubo di scarico della condensa su uno scarico o un recipiente e assicurarsi che l'acqua possa defluire liberamente dall'apparecchio.



- Non immergere l'estremità del tubo nell'acqua, in quanto ciò potrebbe provocare un "blocco d'aria" nel tubo.
- Per evitare fuoriuscite d'acqua, il tubo deve avere una pendenza di almeno il 20%.
- Fissare il tubo allo scarico o al recipiente per evitare un deflusso incontrollato dell'acqua; ciò è necessario in quanto la pressione dell'acqua è piuttosto elevata e potrebbe provocare lo spostamento del tubo.

Montaggio del climatizzatore

Il climatizzatore dev'essere montato in corrispondenza di una finestra. Procedere come descritto di seguito:

- Montare gli ammortizzatori in gomma in dotazione sul retro dell'unità esterna e poi avvitarli alla staffa di cui sopra.
- Avvitare anche l'unità interna alla staffa. Per farlo utilizzare le viti zigrinate in dotazione.
- A questo punto, posizionare la pellicola protettiva attorno al tubo di collegamento e procedere al fissaggio con il velcro.
- Posizionare l'unità completa nell'apertura della finestra e fissarla con le viti zigrinate. Se necessario, posizionare un panno o un asciugamano al di sotto per proteggere il telaio della finestra da eventuali danni.

A questo punto il montaggio è ultimato e il climatizzatore è pronto per l'uso.

UTILIZZO

- Inserire la spina in una presa idonea.

Info: Dopo che è stata inserita la spina si sente un segnale acustico. L'apparecchio si trova in modalità stand-by.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
- Durante il funzionamento, premere nuovamente il tasto  per spegnere l'apparecchio.
- Dopo aver spento l'apparecchio, attendere circa 3 minuti prima di riaccenderlo.

Impostazione della modalità operativa

- Premere il tasto **M** per cambiare modalità operativa.
- L'indicatore luminoso cambia a seconda della modalità operativa.



Sono possibili le seguenti modalità operative:

-  Modalità refrigerazione
-  Modalità ventilatore
-  Modalità deumidificazione

Modalità refrigerazione

Questa modalità operativa serve ad abbassare la temperatura ambiente.

- Selezionare la modalità refrigerazione.
- La spia  si illumina.
- Premere il tasto  o  per impostare la temperatura desiderata.
- Premere il tasto  per aumentare o diminuire la velocità del ventilatore.
- In caso di velocità del ventilatore elevata, la spia  lampeggia.
- In caso di velocità del ventilatore ridotta, la spia  lampeggia.

Info: La modalità refrigerazione si disattiva automaticamente quando la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata. Il ventilatore continua a funzionare. Quando la temperatura ambiente risale, la modalità refrigerazione si riattiva.

Modalità ventilatore

Questa modalità operativa serve a far ricircolare l'aria interna senza tuttavia raffreddarla.

- Selezionare la modalità ventilatore.
- La spia  si illumina.
- Premere il tasto  per aumentare o diminuire la velocità del ventilatore.
- In caso di velocità del ventilatore elevata, la spia  lampeggia.
- In caso di velocità del ventilatore ridotta, la spia  lampeggia.

Info: La temperatura e la modalità riposo non sono impostabili in modalità ventilatore.



Modalità deumidificazione

Questa modalità operativa serve a ridurre l'umidità dell'aria.

- Selezionare la modalità deumidificazione.

- La spia  si illumina.
- Per aumentare la resa di deumidificazione, tenere porte e finestre chiuse.

Info: La temperatura, la modalità riposo e la velocità del ventilatore non sono impostabili in modalità deumidificazione.

Modalità riposo

Info: In modalità riposo la velocità del ventilatore si riduce e le spie si spengono. La modalità riposo può essere attivata solo in modalità refrigerazione.

- Selezionare la modalità refrigerazione.
- La spia  si illumina.
- Premere il tasto  per attivare la modalità riposo.
- La spia  si illumina.

Modalità oscillante

Info: In modalità oscillante, le lamelle dell'uscita dell'aria si muovono automaticamente per distribuire meglio l'aria nel locale.

- Premere contemporaneamente i tasti  e  per attivare la modalità oscillante.
- Premere contemporaneamente una seconda volta i tasti  e  per disattivare la modalità oscillante.



REGOLAZIONE TIMER

Accensione automatica

In modalità stand-by, è possibile impostare il periodo di tempo trascorso il quale l'apparecchio si accenderà in automatico.

- Premere il tasto **M** per 3 secondi per impostare il periodo di tempo desiderato prima dell'accensione automatica (da 1 a 24 ore).
- La spia  si illumina e nel display lampeggia "01" (=1 ora).
- Premere il tasto  per aumentare il tempo nel timer.
- Premere il tasto  per ridurre il tempo nel timer.
- Quando nel display l'indicazione delle ore smette di lampeggiare, significa che l'impostazione è confermata. Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si accenderà automaticamente.
- Per disattivare il timer, premere nuovamente il tasto **M**.
- La spia  si spegne.

Spegnimento automatico

Quando l'apparecchio è acceso, è possibile impostare il periodo di tempo trascorso il quale l'apparecchio si spegnerà in automatico.

- Premere il tasto **M** per 3 secondi per impostare il periodo di tempo desiderato (da 1 a 24 ore).
- La spia  si illumina e nel display lampeggia "01" (=1 ora).
- Premere il tasto  per aumentare il tempo nel timer.
- Premere il tasto  per ridurre il tempo nel timer.
- Quando nel display l'indicazione delle ore smette di lampeggiare, significa che l'impostazione è confermata. Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.
- Per disattivare il timer, premere nuovamente il tasto **M**.
- La spia  si spegne.



SVUOTAMENTO DEL RECIPIENTE DI RACCOLTA DELL'ACQUA

In modalità refrigerazione, in modalità deumidificazione e in caso di elevata umidità dell'aria, nel climatizzatore si accumulerà condensa. Il recipiente di raccolta dell'acqua dev'essere controllato a intervalli regolari e all'occorrenza svuotato. Se il climatizzatore si trova in funzionamento continuo o rimane incustodito in modalità deumidificazione o refrigerazione, è necessario collegare il tubo di scarico della condensa fornito in dotazione.

- Rimuovere il tappo dall'apertura di scarico della condensa.
- Collegare il tubo di scarico della condensa in modo corretto e assicurarsi che non sia né attorcigliato né ostruito.
- Collocare l'uscita del tubo di scarico della condensa su uno scarico o su un recipiente adatto (ad es. un secchio).
- Assicurarsi che la condensa possa defluire liberamente dall'apparecchio.
- Non immergere l'uscita del tubo di scarico della condensa nell'acqua, in quanto ciò potrebbe provocare un "blocco d'aria" nel tubo.
- Come evitare la fuoriuscita di condensa:
- Poiché la pressione negativa della vaschetta di raccolta della condensa all'interno del climatizzatore è elevata, occorre inclinare il tubo di scarico della condensa verso il pavimento (pendenza di circa 20°).
- Tenere dritto il tubo di scarico della condensa per evitare che nel tubo si formi un sifone.

FUNZIONI DI SICUREZZA

Sbrinamento automatico

- A basse temperature ambiente, durante il funzionamento si può formare della brina sull'evaporatore. L'apparecchio avvia automaticamente lo sbrinamento e il LED di accensione lampeggia.
- Quando l'apparecchio funziona in modalità refrigerazione o deumidificazione, il sensore della temperatura ambiente rileva che la temperatura della batteria dell'evaporatore è inferiore a -1 °C. Dopo che il compressore ha smesso di funzionare per 10 minuti o la temperatura della batteria è salita a 7 °C, l'unità si riavvia in modalità refrigerazione.



- Quando l'apparecchio funziona in modalità deumidificazione e il sensore di temperatura rileva che la temperatura dell'evaporatore è inferiore a 40 °C e che la differenza tra la temperatura interna dell'apparecchio e la temperatura ambiente è inferiore a 19°C, dopo 20 minuti l'apparecchio inizia lo sbrinamento per 5 minuti e il LED di accensione lampeggia.

Protezione contro il sovraccarico

- In caso di interruzione di corrente, il compressore viene riavviato con un ritardo di 3 minuti. Si tratta di una misura adottata per proteggere il compressore stesso.

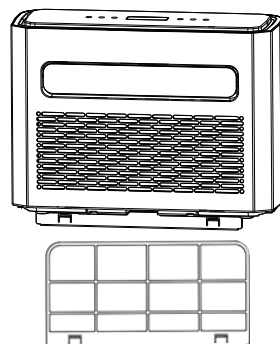
PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia dell'alloggiamento

- Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa.
- Per pulire l'alloggiamento utilizzare unicamente un panno morbido e umido o un asciugamano da cucina morbido e sottile.
- Inumidire il panno con acqua leggermente saponata per rimuovere lo sporco più ostinato.
- Asciugare accuratamente l'alloggiamento prima di accendere l'apparecchio.

Pulizia dei filtri

- Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa.
- Rimuovere il filtro dall'apparecchio.
- Utilizzare un aspirapolvere per aspirare la polvere dal filtro (unità interna) e dalla presa dell'aria (unità esterna).
- Girare il filtro e sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Far scorrere l'acqua attraverso il filtro in direzione opposta al flusso d'aria.
- Mettere da parte il filtro e lasciarlo asciugare completamente all'aria.
- Reinserire il filtro asciugato nell'apparecchio.





DISATTIVAZIONE E STOCCAGGIO

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario pulirlo e asciugarlo completamente.
- Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
- Selezionare la modalità ventilatore. La spia  si illumina.
- Lasciare funzionare l'apparecchio in modalità ventilatore per alcune ore in modo che si asciughi completamente dall'interno.
- Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa.
- Rimuovere e pulire il filtro e lasciarlo asciugare completamente.
- Reinserire il filtro nell'apposito telaio dell'alloggiamento.
- Se possibile, conservare l'apparecchio e i suoi accessori nell'imballaggio originale in un luogo buio, ventilato, asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare l'apparecchio in un locale privo di fonti di alimentazione in funzionamento continuo (ad es. fiamme libere, apparecchi a gas o riscaldatori elettrici).



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di guasto dell'apparecchio, verificare innanzitutto se è possibile risolvere il problema autonomamente consultando la seguente panoramica.

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita correttamente.	Togliere e reinserire la spina.
	La presa con messa a terra è difettosa.	Controllare la presa con messa a terra collegando un altro apparecchio.
	Anomalia sconosciuta	Contattare il servizio di assistenza.
L'apparecchio non raffredda correttamente	L'aria calda entra nel locale in quanto le finestre o le porte sono state lasciate aperte.	Chiudere porte e finestre.
	I filtri sono molto sporchi.	Pulire i filtri come indicato alla voce "Pulizia dei filtri".
	L'uscita dell'aria è ostruita.	Lasciare liberi almeno 50 cm di spazio in tutte le direzioni attorno all'apparecchio per garantire una ventilazione adeguata.
	La modalità operativa e la temperatura non sono correttamente impostate.	Impostare la modalità operativa e la temperatura sul valore corretto.



Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Dall'apparecchio fuoriesce acqua.	Fuoriuscita durante lo spostamento dell'apparecchio.	Svuotare il serbatoio dell'acqua prima del trasporto.
	Tubo di scarico della condensa piegato.	Raddrizzare il tubo di scarico della condensa.
L'apparecchio è molto rumoroso.	Sono presenti componenti vibranti non fissati.	Fissare i componenti.
	Si sente un rumore simile a quello dell'acqua che scorre.	Il rumore è dovuto al flusso di refrigerante. Si tratta di un fenomeno normale.
Il compressore non funziona.	La protezione della modalità refrigerazione è attiva	Spegnerne l'apparecchio e attendere 3 minuti prima di riaccenderlo.
	La protezione da surriscaldamento è attiva	
Indicazione anomalia E1	Guasto del sensore della temperatura ambiente	Contattare il servizio di assistenza.
Indicazione anomalia E2	Guasto del sensore della temperatura di sistema	Contattare il servizio di assistenza.
Indicazione anomalia E3	Livello refrigerante troppo basso	Contattare il servizio di assistenza.
Indicazione anomalia E4	Ventilatore guasto	Contattare il servizio di assistenza.
Indicazione anomalia E5	Pompa condensazione guasta	Contattare il servizio di assistenza.

- Non riparare o smontare personalmente il climatizzatore. Interventi compiuti da personale non qualificato annullano la garanzia e possono recare danno a persone e cose.
- In caso di problemi non contemplati dalla tabella in alto o di inefficacia delle soluzioni proposte, si prega di mettersi in contatto con il servizio di assistenza tecnica.



DATI TECNICI

Potenza nominale in ingresso	560 W
Tensione di rete	220 – 240 V
Tensione nominale	50 Hz
Potenza di raffreddamento	5000 BTU
Refrigerante	R290
Quantità refrigerante	130 g
Livelli di velocità	2
Dimensione massima locale	ca. 30 m ³
Portata aria	280 m ³ /h
Potenza di deumidificazione	ca 0,5 l/h
Dimensioni unità interna (LxAxP)	445 x 310 x 190 mm
Dimensioni unità esterna (LxAxP)	440 x 355 x 210 mm
Peso unità interna	ca. 5,6 kg
Peso unità esterna	ca. 14,4 kg
Rumorosità durante il funzionamento	< 63 dB(A)

Il refrigerante R290 è un gas fluorurato a effetto serra combustibile regolamentato dal protocollo di Kyoto. Ha un potenziale di riscaldamento globale GWP di 3.

SMALTIMENTO

- Per consentire uno smaltimento corretto, restituire l'apparecchio al rivenditore, a un agente di assistenza tecnica o a Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:

CE 2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)
2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)



English

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read all instructions before using the device.

- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised by persons responsible for their security or if they have been instructed about the safe use of the appliance and therefore fully understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children; the appliance and its power cord must be kept away from children.
- This appliance has been designed for air conditioning domestic environments (indoor operation only) and must not be used for any other purpose, such as for drying clothing, cooling food, etc.
- The appliance must be plugged into an outlet that is properly installed and earthed.
- Before plugging into a socket, it shall be ensured that the mains voltage matches the voltage specified on the rating plate of the appliance.
- The appliance shall not be operated with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. It shall be returned to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The appliance shall always be unplugged when not in use or when left unattended, and before disassembling or cleaning. It must be unplugged by grasping the plug and never by pulling the cord.
- After the air conditioner is installed, it shall be ensured that the power plug is firmly plugged into the power outlet, and the power cord orderly placed, to prevent someone from tripping or pulling out the plug.
- No object or obstacle shall ever come into or block the air inlet and outlet of the air conditioner. Cooling performance may be reduced or stopped completely.
- The appliance must always be operated with the air filter mounted. The use of the conditioner without its filters could cause an excessive accumulation of dust or waste on the inner parts of the device with possible subsequent failures.
- Incorrect repair attempt, assembly, reassembly or use of any accessory attachment not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury and will void the manufacturer's warranty.



ENGLISH

- The air conditioner shall not be installed and used in bathroom or other humid environments, contact with water or other fluid shall be avoided. Water can cause electrical shock or equipment damage.
- The appliance shall not be installed closer than 2 m from flammable substances (alcohol, etc.), heat sources or pressurized containers (e.g. spray cans).
- A clearance of at least 50 cm from walls, furniture and curtains shall always be kept when operating the device.

Warnings

- Risk of fire/flammable materials used. Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas and refrigerant.
- The refrigerant circuit should not become damaged.

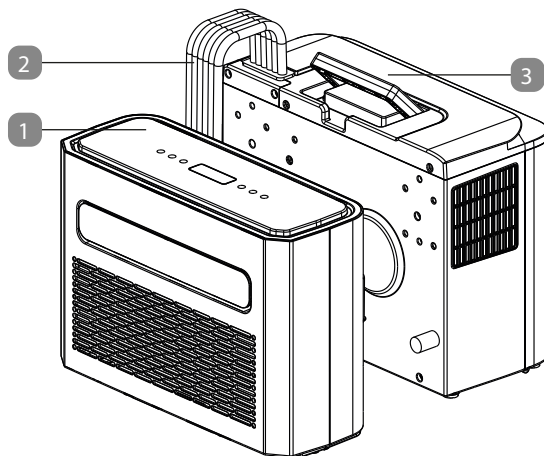




OVERVIEW OF UNIT

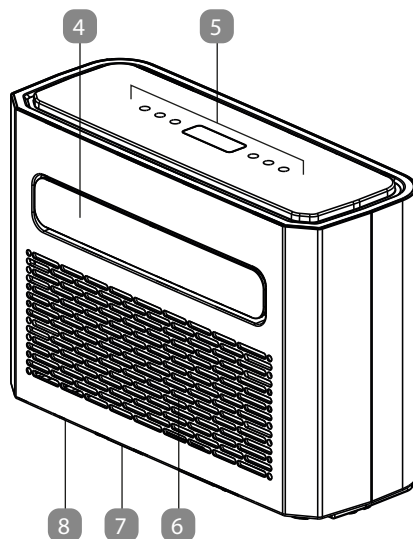
Overall

1. Indoor unit
2. Connecting hose
3. Outdoor unit



Indoor unit

4. Air outlet
5. Controls
6. Intake opening with filter screen
7. Condensate drain opening
8. Filter sieve (can be pulled out downwards)

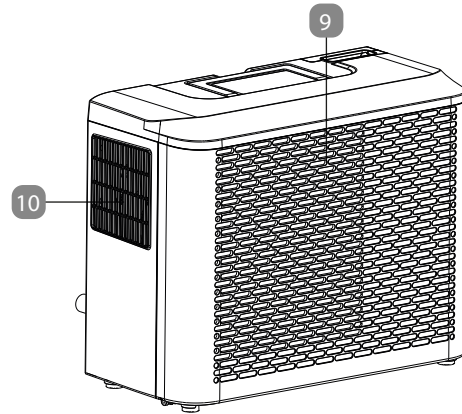




ENGLISH

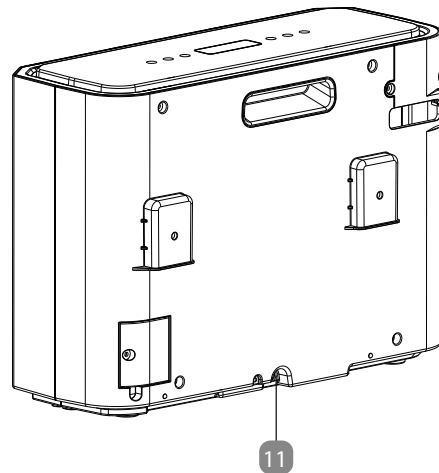
Outdoor unit

- 9. Suction opening
- 10. Exhaust air opening



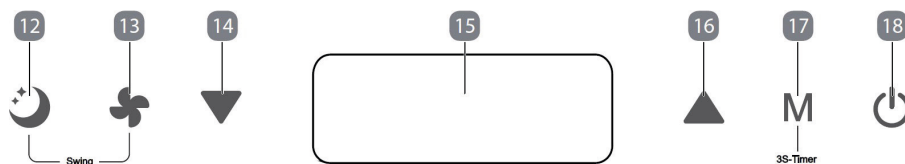
Rear of outdoor unit

- 11. Condensate drain opening



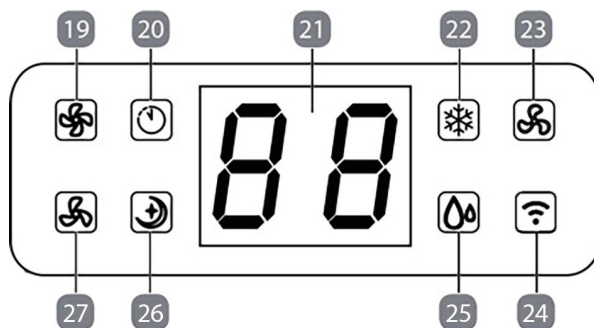


Control panel



- 12. Switch sleep mode on/off
- 13. Set fan speed
- 14. Decrease value
- 15. Display
- 16. Increase value
- 17. Set operating mode
- 18. Switch unit on/off

Display

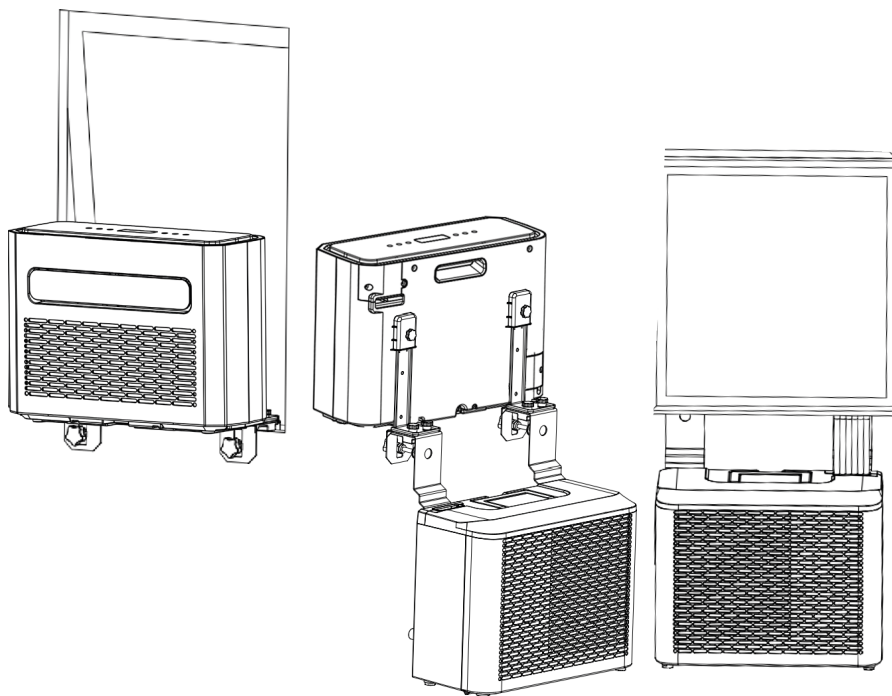


- 19. High fan speed activated
- 20. Timer activated
- 21. Display window
- 22. Cooling mode activated
- 23. Fan mode activated
- 24. Wi-Fi Connection
- 25. Dehumidification mode activated
- 26. Sleep mode enabled
- 27. Low fan speed enabled



PREPARING/SETTING UP THE UNIT

- Remove all packaging material and check the unit for any damage before putting it into operation.
- Leave the unit in an upright position for at least 24 hours before switching it on.
- Operate the unit at an ambient temperature between 5°C and 35°C.



Fitting the condensate drain hose

The condensate water can be automatically discharged into a suitable container or drain.

- Remove the cap from the condensate drain opening.
- Connect the condensate drain hose securely and properly, making sure that it is not kinked and free from obstructions.
- Place the outlet of the condensate drain hose over a drain or container and ensure that the water can flow out of the unit unhindered.
- Do not immerse the end of the hose in water, as this may cause an "air lock" in the hose.



- To avoid water leakage, note that the hose must have a slope of at least 20%.
- Secure the hose to the drain or container to prevent uncontrolled water outflow, as the water pressure is quite strong and can move the hose.

Mounting the air conditioner

The air conditioner must be mounted on a window. Proceed as described below:

- Mount the supplied rubber bumpers on the back of the outdoor unit and then screw it to the aforementioned bracket.
- Screw the indoor unit to the bracket as well. Use the knurled screws supplied for this purpose as well.
- Now place the protective film around the connecting hose and fasten it using the Velcro fasteners.
- Now place the complete unit in the window opening and fasten it there using the knurled screws. If necessary, place a cloth or towel underneath to protect the window frame from damage.

The assembly is now complete and the air conditioner is ready for operation.

OPERATION

- Insert the mains plug into a suitable socket.

Info: After you have plugged in the power, you will hear a beep. The unit is then in standby mode.

Switching the unit on/off

- Press the  button to switch the unit on.
- During operation, press the  button again to switch the unit off.
- Wait approx. 3 minutes after switching the unit off before switching it on again.

Setting the operating mode

- Press the **M** button to switch between the operating modes. The indicator light changes between the different operating modes.



The following operating modes are available:

-  Cooling mode
-  Fan mode
-  Dehumidification mode

Cooling mode

This operating mode is used to cool the room temperature.

- Select cooling mode
- The operating light  lights up.
- Press the  or  button to set the desired temperature.
- Press the  button to set a high or low fan speed.
- At high fan speed, the operating light  is on.
- At low fan speed, the operating light  is on.

Info: Cooling mode switches off automatically when the room temperature is lower than the set temperature. The unit continues to ventilate. When the room temperature rises, cooling mode resumes.

Fan mode

This operating mode is used to circulate the room air, but not to cool it.

- Select fan mode.
- The operating light  lights up.
- Press the  button to set a high or low fan speed.
- At high fan speed, the operating light  is on.
- At low fan speed, the operating light  is on.

Info: The temperature and sleep mode cannot be set in fan mode.



Dehumidification mode

This operating mode is used to reduce the humidity in the room.

- Select the dehumidification mode.
- The operating light  lights up.
- Keep doors and windows closed for better dehumidification performance.

Info: The temperature, sleep mode and fan speed cannot be set in dehumidification mode.

Sleep mode

Info: In sleep mode, the fan speed is reduced and the operating lights are switched off. Sleep mode can only be activated in cooling mode.

- Select cooling mode.
- The operating light  lights up.
- Press the  button to activate sleep mode.
- The operating light  lights up.

Swivel mode

Info: In swivel mode, the slats on the air outlet move automatically to better distribute the air in the room.

- Press the  and  buttons simultaneously to activate swivel mode.
- Press the  and  buttons again simultaneously to deactivate the swivel mode.



SETTING THE TIMER

Automatic switch on

You can set the time span until automatic switch-on in stand-by mode.

- Press the **M** button for 3s to set the desired time span (1 to 24 hours) until automatic switch-on.
- The operating light  lights up and "01" (=1 hour) flashes in the display.
- Press the  button to increase the timer.
- Press the  button to decrease the timer.
- When the hours stop flashing, your setting is confirmed. The unit switches on automatically after the set time has elapsed.
- To switch off the timer, press the **M** button again.
- The operating light  goes out.

Automatic switch-off

When the unit is switched on, you can set the desired time before it switches off automatically.

- Press the **M** button for 3 seconds to set the desired time (1 to 24 hours).
- The operating light  lights up and "01" (=1 hour) flashes in the display.
- Press the  button to increase the timer.
- Press the  button to decrease the timer.
- When the hours stop flashing, your setting is confirmed. The unit switches off automatically after the set time has elapsed.
- To switch off the timer, press the **M** button again.
- The operating light  goes out.



EMPTYING THE WATER COLLECTION TANK

During cooling, in dehumidification mode and in high humidity, condensate water accumulates in the air conditioner. The water collection tank must be checked regularly and emptied if necessary.

In continuous operation and when the air conditioner is operated unattended in dehumidification mode and cooling, the supplied condensate drain hose must be connected.

- Remove the cap from the condensate drain opening.
- Connect the condensate drain hose properly, making sure that it is not kinked and free from obstructions (not blocked).
- Place the outlet of the condensate drain hose over a drain or a suitable container (e.g. bucket).
- Make sure that the condensate water can flow out of the unit unhindered.
- Do not immerse the outlet of the condensate drain hose in water, as this may cause an "air lock" in the hose.
- To prevent condensate water from escaping:
- Since there is a large amount of negative pressure of the condensate collection tray inside the air conditioner, tilt the condensate drain hose down towards the floor (approx. 20° incline).
- Straighten the condensate drain hose to prevent creating a siphon in the hose.

SAFETY FUNCTIONS

Automatic defrosting

- At low room temperatures, frost may form on the evaporator during operation. The unit automatically starts defrosting and the POWER LED flashes.
- When the unit is operating in cooling mode or dehumidification mode, the ambient temperature sensor detects that the evaporator coil temperature is lower than -1°C. After the compressor stops operating for 10 minutes or the coil temperature has risen to 7°C, the unit restarts in cooling mode.



- When the unit is operating in dehumidification mode and the temperature sensor detects that the evaporator temperature is below 40°C and the difference temperature between the unit's internal temperature and the room temperature is below 19°C, the unit starts defrosting for 5 minutes after 20 minutes and the POWER LED flashes.

Overload protection

- In the event of a power failure, there is a 3-minute delay before the compressor restarts to protect it.

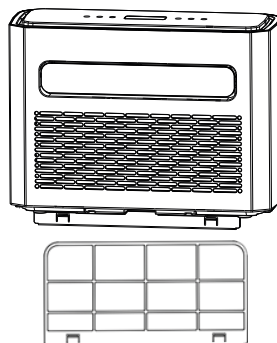
CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning the housing

- Press the button  to switch off the unit.
- Unplug the mains plug from the socket.
- Clean the housing only with a soft, damp cloth or a soft, thin kitchen towel.
- Dampen the cloth with mild soapy water to remove stubborn dirt.
- Dry the housing carefully before switching on the machine.

Cleaning the filter screens

- Press the button  to switch off the unit.
- Unplug the mains plug from the socket.
- Remove the filter screen from the unit.
- Use a vacuum cleaner to suck dust out of the filter sieve (indoor unit) and the suction opening (outdoor unit).
- Turn the filter screen over and rinse it under running water. Let the water run through the filter sieve in the opposite direction of the air flow.
- Set the filter screen aside and let it air dry completely.
- Put the dried filter screen back into the unit.





DECOMMISSIONING AND STORAGE

- If the unit is not to be used for a long period of time, it must be cleaned and completely dried.
- Press the button  to switch the unit on.
- Select fan mode. The operating light  lights up.
- Allow the unit to run in fan mode for a few hours so that it dries completely from the inside.
- Press the button  to switch off the unit.
- Unplug the mains plug from the mains socket.
- Remove and clean the filter screen and allow it to dry completely.
- Replace the filter screen in the frame provided in the housing.
- If possible, store the unit and accessories in the original packaging in a dark, ventilated, dry and frost-free room.
- Store the unit in a room without continuously operating sources (e.g. open flames, gas appliance or electric heater).



TROUBLESHOOTING

In the event of a fault with the unit, first check whether you can rectify the problem yourself using the following overview.

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The unit does not work	The mains plug is not inserted correctly.	Unplug the mains plug and plug it in again.
	The earthed socket is defective.	Check the earthed socket by connecting another appliance.
	Unknown error	Contact the service department.
The unit does not cool properly	Windows or doors are open, allowing warm air to enter the room.	Close the windows and doors.
	The filters are very dirty.	Clean the filters as described under "Cleaning the filters".
	The air outlet is blocked.	Leave at least 50 cm of space around the unit in all directions to ensure sufficient ventilation.
	The operating mode and temperature are not set correctly.	Set the operating mode and temperature to the correct value.



Problem	Possible cause	Troubleshooting
Water leaking from the unit.	Overflow when moving the unit.	Empty the water tank before transport.
	Condensate drain hose kinked.	Straighten the condensate drain hose.
The unit is very noisy.	There are loose, vibrating parts.	Secure and fasten the parts.
	The noise sounds like running water.	Noise is caused by flowing refrigerant. This is normal.
The compressor is not working.	The cooling mode protection is active	Switch off the unit and wait 3 minutes before switching it on again.
	The overheating protection is active	
Error display E1	Room temperature sensor failed	Contact the service department.
Error display E2	System temperature sensor failed	Contact the service department.
Error display E3	Coolant level too low	Contact the service department.
Error display E4	Fan defective	Contact the service department.
Error display E5	Condensation pump defective	Contact the service department.

- Do not repair or disassemble the air conditioner by yourself. Unqualified repair will lead to failure of the warranty card, and may cause damage to users or their properties.
- If problems not listed in the table occur or recommended solutions do not work, seek for professional advice.



TECHNICAL DATA

Rated input power	560 W
Voltage (V)	220 – 240 V
Rated frequency	50 Hz
Cooling capacity	5000 BTU
Refrigerant	R290
Refrigerant quantity	130 g
Power levels	2
Maximum room size	approx. 30 m ³
Air flow rate	280 m ³ /h
Dehumidification capacity	approx. 0.5 l/h
Indoor unit dimensions (WxHxD)	445 x 310 x 190 mm
Outdoor unit dimensions (WxHxD)	440 x 355 x 210 mm
Indoor unit weight	approx. 5.6 kg
Outdoor unit weight	approx. 14.4 kg
Operating volume	< 63 dB(A)

This air conditioner uses R290 refrigerant, which is a fluorinated flammable greenhouse gas covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) of 3.

DISPOSAL

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:

CE 2014/35/EU (Low Voltage Directive)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)



Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, si están supervisadas por personas responsables de su seguridad o si han sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y, por lo tanto, comprenden perfectamente los peligros que conlleva.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños; el aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato ha sido diseñado para acondicionar el aire en entornos domésticos (sólo en interiores) y no debe utilizarse para ningún otro fin, como secar ropa, enfriar alimentos, etc.
- El aparato debe enchufarse a una toma de corriente correctamente instalada y con toma de tierra.
- Antes de enchufarlo a una toma de corriente, deberá asegurarse de que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de características del aparato.
- El aparato no debe utilizarse con un cable o enchufe dañado, o después de que el aparato funcione mal, o haya sido dañado de alguna manera. Deberá llevarse al servicio técnico autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no lo utilice o lo deje desatendido, y antes de desmontarlo o limpiarlo. Debe desenchufarse agarrando el enchufe y nunca tirando del cable.
- Una vez instalado el acondicionador de aire, deberá asegurarse de que el enchufe esté firmemente conectado a la toma de corriente, y el cable de alimentación colocado ordenadamente, para evitar que alguien tropiece o tire del enchufe.
- Ningún objeto u obstáculo deberá entrar o bloquear la entrada y salida de aire del acondicionador de aire. El rendimiento de refrigeración puede reducirse o detenerse por completo.
- El aparato debe funcionar siempre con el filtro de aire montado. El uso del acondicionador sin sus filtros podría causar una acumulación excesiva de polvo o residuos en las partes internas del aparato con posibles fallos posteriores.



ESPAÑOL

- El intento de reparación incorrecta, montaje, reensamblaje o uso de cualquier accesorio no recomendado o vendido por el fabricante puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales y anulará la garantía del fabricante.
- El acondicionador de aire no debe instalarse ni utilizarse en cuartos de baño u otros ambientes húmedos, debe evitarse el contacto con agua u otros fluidos. El agua puede causar descargas eléctricas o daños en el equipo.
- El aparato no debe instalarse a menos de 2 m de sustancias inflamables (alcohol, etc.), fuentes de calor o recipientes presurizados (por ejemplo, botes de spray).
- e mantendrá siempre una distancia mínima de 50 cm de paredes, muebles y cortinas cuando se utilice el aparato.

Advertencias

- Riesgo de incendio/materiales inflamables utilizados. Tenga en cuenta las normativas locales relativas a la eliminación de gases inflamables y refrigerantes del aparato.
- El circuito refrigerante no debe resultar dañado.

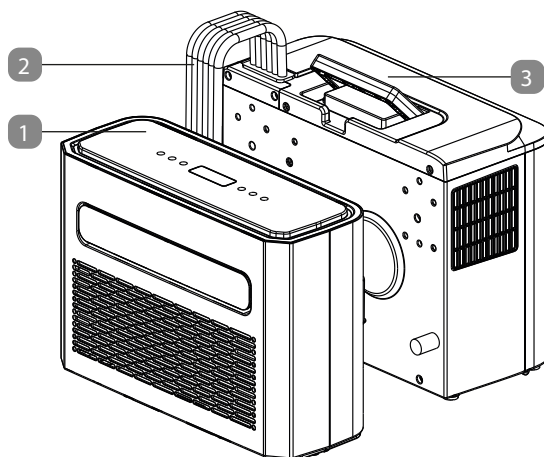




VISIÓN GENERAL DE LA UNIDAD

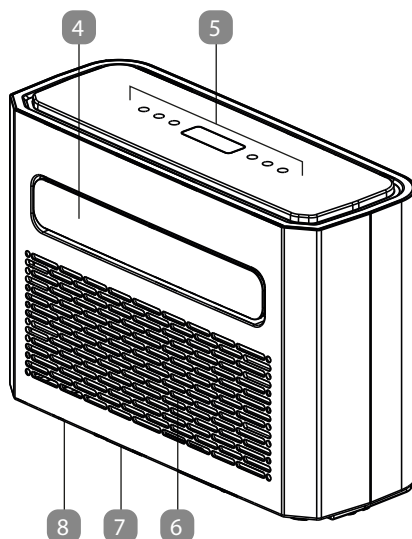
En general

1. Unidad interior
2. Manguera de conexión
3. Unidad exterior



Unidad interior

4. Salida de aire
5. Controles
6. Abertura de admisión con rejilla filtrante
7. Abertura de drenaje de condensado
8. Tamiz del filtro (extraíble hacia abajo)

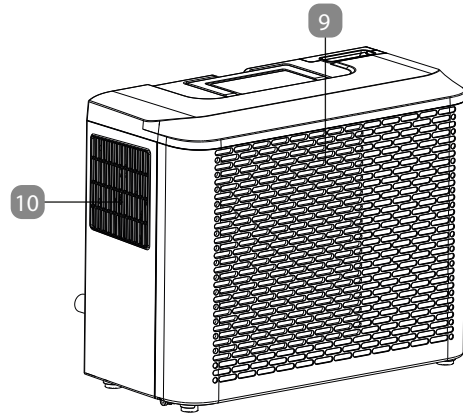




ESPAÑOL

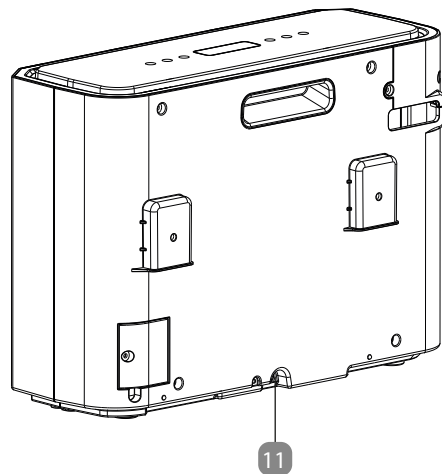
Unidad exterior

- 9. Abertura de aspiración
- 10. Apertura de aire de escape



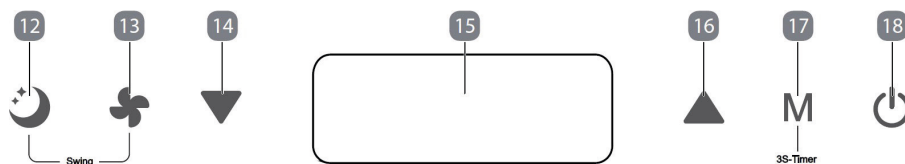
Parte trasera de la unidad exterior

- 11. Abertura de drenaje de condensado



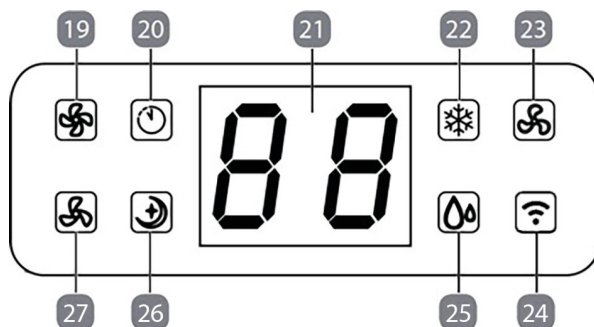


Panel de control



- 12. Activación/desactivación del modo de reposo
- 13. Ajuste de la velocidad del ventilador
- 14. Disminuir valor
- 15. Visualizar
- 16. Aumentar valor
- 17. Ajustar modo de funcionamiento
- 18. Encender/apagar la unidad

Display

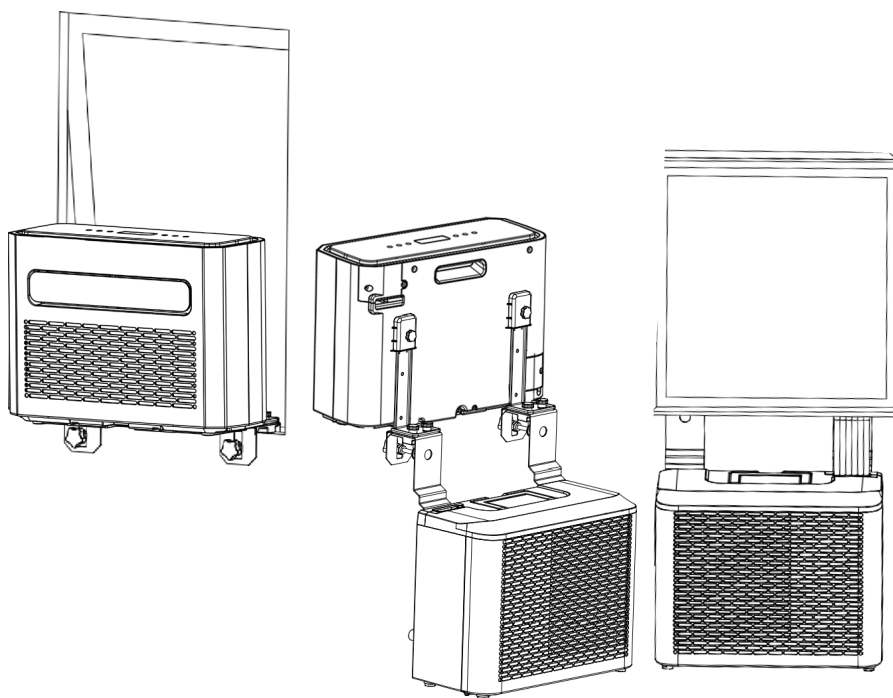


- 19. Velocidad alta del ventilador activada
- 20. Temporizador activado
- 21. Ventana de visualización
- 22. Modo refrigeración activado
- 23. Modo ventilador activado
- 24. Conexión Wi-Fi
- 25. Modo deshumidificación activado
- 26. Modo reposo activado
- 27. Baja velocidad del ventilador activad



PREPARACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE LA UNIDAD

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que la unidad no presenta daños antes de ponerla en funcionamiento.
- Deje la unidad en posición vertical durante al menos 24 horas antes de encenderla.
- Haga funcionar la unidad a una temperatura ambiente de entre 5°C y 35°C.



Colocación de la manguera de evacuación de condensados

El agua de condensación puede evacuarse automáticamente a un recipiente o desagüe adecuado.

- Retire la tapa del orificio de purga de condensados.
- Conecte la manguera de drenaje de condensados de forma segura y adecuada, asegurándose de que no esté doblada y libre de obstrucciones.
- Coloque la salida de la manguera de drenaje de condensados sobre un desagüe o recipiente y asegúrese de que el agua pueda salir de la unidad sin obstáculos.



- No sumerja el extremo de la manguera en agua, ya que esto puede causar un “bloqueo de aire” en la manguera.
- Para evitar fugas de agua, tenga en cuenta que la manguera debe tener una pendiente de al menos el 20%.
- Fije la manguera al desagüe o recipiente para evitar la salida incontrolada de agua, ya que la presión del agua es bastante fuerte y puede mover la manguera.

Montaje del aire acondicionado

El acondicionador de aire debe montarse en una ventana. Proceda como se describe a continuación:

- Monte los topes de goma suministrados en la parte posterior de la unidad exterior y, a continuación, atorníllela al soporte mencionado.
- Atornille también la unidad interior al soporte. Utilice también para ello los tornillos moleteados suministrados.
- Coloque ahora la lámina protectora alrededor de la manguera de conexión y fíjela con los cierres Velcro.
- Coloque la unidad completa en el hueco de la ventana y fíjela con los tornillos moleteados. Si es necesario, coloque un paño o una toalla debajo para proteger el marco de la ventana de posibles daños.

El montaje ha finalizado y el aire acondicionado está listo para funcionar.

FUNCIONAMIENTO

- Inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada.

Información: Una vez enchufado, oirá un pitido. El aparato se encuentra en modo stand by.

Encendido y apagado del aparato

- Pulse el botón  para encender el aparato.
- Durante el funcionamiento, pulse de nuevo el botón  para apagar la unidad.
- Espere unos 3 minutos después de apagar el aparato antes de volver a encenderlo.

Ajuste del modo de funcionamiento

- Pulse el botón  para cambiar entre los modos de funcionamiento. La luz indicadora cambia entre los diferentes modos de funcionamiento.



Están disponibles los siguientes modos de funcionamiento:

-  Modo refrigeración
-  Ventilador
-  Modo deshumidificación

Modo refrigeración

Este modo de funcionamiento se utiliza para enfriar la temperatura ambiente.

- Seleccione el modo refrigeración
- La luz de funcionamiento  se enciende.
- Pulse el botón  o  para ajustar la temperatura deseada.
- Pulse el botón  para ajustar una velocidad alta o baja del ventilador.
- A alta velocidad del ventilador, la luz  de funcionamiento se enciende.
- A baja velocidad del ventilador, la luz  de funcionamiento está encendida.

Información: El modo refrigeración se desconecta automáticamente cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura ajustada. El aparato sigue ventilando. Cuando la temperatura ambiente aumenta, se reanuda el modo refrigeración.

Modo ventilador

Este modo de funcionamiento se utiliza para hacer circular el aire de la habitación, pero no para enfriarlo.

- Seleccione el modo ventilador.
- Se enciende la luz  de funcionamiento.
- Pulse el  botón para ajustar una velocidad alta o baja del ventilador.
- A velocidad alta, la luz de funcionamiento  está encendida.
- A baja velocidad, la luz de funcionamiento  está encendida.

Información: La temperatura y el modo sleep no se pueden ajustar en el modo ventilador.



Modo deshumidificación

Este modo de funcionamiento se utiliza para reducir la humedad de la habitación.

- Seleccione el modo de deshumidificación.
- La luz de funcionamiento  se enciende.
- Mantenga las puertas y ventanas cerradas para un mejor rendimiento de deshumidificación.

Información: La temperatura, el modo de reposo y la velocidad del ventilador no se pueden ajustar en el modo de deshumidificación.

Modo Sleep

Información: En el modo de reposo, la velocidad del ventilador se reduce y las luces de funcionamiento se apagan. El modo Sleep sólo puede activarse en modo refrigeración.

- Seleccione el modo refrigeración.
- La luz de funcionamiento  se enciende.
- Pulse el botón  para activar el modo de reposo.
- La luz de funcionamiento  se enciende.

Modo giratorio

Información: En el modo giratorio, las lamas de la salida de aire se mueven automáticamente para distribuir mejor el aire en la habitación.

- Pulse simultáneamente los botones  y  para activar el modo giratorio.
- Pulse de nuevo los botones  y  simultáneamente para desactivar el modo giratorio.



AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

Encendido automático

Puede ajustar el intervalo de tiempo hasta el encendido automático en modo de espera.

- Pulse el botón **M** durante 3 segundos para ajustar el intervalo de tiempo deseado (de 1 a 24 horas) hasta la conexión automática.
- La luz de funcionamiento  se enciende y "01" (=1 hora) parpadea en la pantalla.
- Pulse el botón  para aumentar el temporizador.
- Pulse el botón  para reducir el temporizador.
- Cuando las horas dejan de parpadear, se confirma el ajuste. El aparato se enciende automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado.
- Para desconectar el temporizador, pulse de nuevo el botón **M**.
- La luz de funcionamiento  se apaga.

Desconexión automática

Cuando el aparato está encendido, puede ajustar el tiempo que desee antes de que se apague automáticamente.

- Pulse el botón **M** durante 3 segundos para ajustar el tiempo deseado (de 1 a 24 horas).
- La luz de funcionamiento  se enciende y "01" (=1 hora) parpadea en la pantalla.
- Pulse el botón  para aumentar el temporizador.
- Pulse el botón  para reducir el temporizador.
- Cuando las horas dejan de parpadear, se confirma el ajuste. El aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado.
- Para desconectar el temporizador, pulse de nuevo el botón **M**.
- La luz de funcionamiento se  apaga.



VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECOGIDA DE AGUA

Durante la refrigeración, en el modo de deshumidificación y en condiciones de alta humedad, el agua condensada se acumula en el acondicionador de aire. El depósito de recogida de agua debe comprobarse periódicamente y vaciarse en caso necesario.

En funcionamiento continuo y cuando el acondicionador de aire funciona sin vigilancia en modo de deshumidificación y refrigeración, debe conectarse la manguera de drenaje de condensado suministrada.

- Retire la tapa de la abertura de drenaje de condensado.
- Conecte correctamente la manguera de drenaje de condensado, asegurándose de que no esté doblada y libre de obstrucciones (no bloqueada).
- Coloque la salida de la manguera de drenaje de condensados sobre un desagüe o un recipiente adecuado (por ejemplo, un cubo).
- Asegúrese de que el agua de condensación pueda salir del aparato sin obstáculos.
- No sumerja la salida de la manguera de drenaje de condensado en agua, ya que esto puede causar un "bloqueo de aire" en la manguera.
- Para evitar la salida del agua de condensación:

Dado que hay una gran cantidad de presión negativa de la bandeja de recogida de condensado dentro del acondicionador de aire, incline la manguera de drenaje de condensado hacia el suelo (aprox. 20° de inclinación).

Enderece la manguera de drenaje de condensado para evitar la creación de un sifón en la manguera.

FUNCIONES DE SEGURIDAD

Desescarche automático

- A temperaturas ambiente bajas, puede formarse escarcha en el evaporador durante el funcionamiento. La unidad inicia automáticamente el desescarche y el LED POWER parpadea.
- Cuando la unidad está funcionando en modo refrigeración o deshumidificación, el sensor de temperatura ambiente detecta que la temperatura del serpentín del evaporador es inferior a -1°C. Después de que el compresor deje de funcionar durante 10 minutos o la temperatura de la batería haya subido a 7°C, la unidad se reinicia en modo refrigeración.



- Cuando la unidad está funcionando en modo deshumidificación y el sensor de temperatura detecta que la temperatura del evaporador es inferior a 40°C y la diferencia de temperatura entre la temperatura interna de la unidad y la temperatura ambiente es inferior a 19°C, la unidad inicia la descongelación durante 5 minutos después de 20 minutos y el LED POWER parpadea.

Protección contra sobrecarga

- En caso de corte de corriente, hay un retardo de 3 minutos antes de que el compresor vuelva a arrancar para protegerlo.

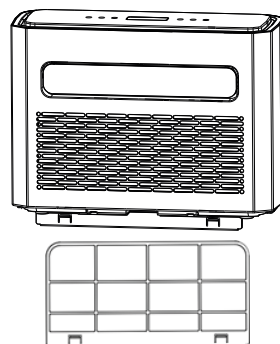
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza de la carcasa

- Pulse el botón  para apagar la unidad.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Limpie la carcasa sólo con un paño suave y húmedo o un paño de cocina suave y fino.
- Humedezca el paño con agua jabonosa suave para eliminar la suciedad persistente.
- Seque la carcasa con cuidado antes de encender la máquina.

Limpieza de las rejillas del filtro

- Pulse el botón  para apagar el aparato.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Retire la rejilla filtrante del aparato.
- Utilice una aspiradora para aspirar el polvo del tamiz del filtro (unidad interior) y de la abertura de succión (unidad exterior).
- Dé la vuelta a la rejilla del filtro y enjuáguela bajo el grifo. Deje correr el agua a través del tamiz del filtro en la dirección opuesta al flujo de aire.
- Aparte la rejilla filtrante y déjela secar completamente al aire.
- Vuelva a colocar la malla filtrante seca en el aparato.





PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ALMACENAMIENTO

- Si la unidad no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, debe limpiarse y secarse completamente.
- Pulse el botón  para encender la unidad.
- Seleccione el modo ventilador. La luz de funcionamiento  se enciende.
- Deje que el aparato funcione en modo ventilador durante unas horas para que se seque completamente por dentro.
- Pulse el botón  para apagar el aparato.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Retire y limpie la rejilla del filtro y deje que se seque completamente.
- Vuelva a colocar la rejilla del filtro en el marco de la carcasa.
- Si es posible, guarde el aparato y los accesorios en el embalaje original en un lugar oscuro, ventilado, seco y sin escarcha.
- Almacene la unidad en una habitación sin fuentes de funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas abiertas, aparato de gas o calentador eléctrico).



SOLUCIÓN DE AVERÍAS

En caso de avería del aparato, compruebe en primer lugar si puede solucionar el problema usted mismo mediante el siguiente resumen.

Problema	Posible causa	Solución del problema
El aparato no funciona	El enchufe de red no está bien insertado.	Desenchufe la clavija de red y vuelva a enchufarla.
	La toma de tierra está defectuosa.	Compruebe la toma de tierra conectando otro aparato.
	Error desconocido.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
El aparato no enfría correctamente	Las ventanas o puertas están abiertas, por lo que entra aire caliente en la habitación.	Cierre las ventanas y las puertas.
	Los filtros están muy sucios.	Limpie los filtros como se describe en "Limpieza de los filtros".
	La salida de aire está bloqueada.	Deje al menos 50 cm de espacio alrededor de la unidad en todas las direcciones para garantizar una ventilación suficiente.
	El modo de funcionamiento y la temperatura no están ajustados correctamente.	Ajuste el modo de funcionamiento y la temperatura al valor correcto.



Problema	Posible causa	Solución de problemas
Fuga de agua del aparato.	Desbordamiento al mover el aparato.	Vacíe el depósito de agua antes del transporte.
	Manguera de evacuación de condensados doblada.	Enderece la manguera de drenaje de condensado.
La unidad es muy ruidosa.	Hay piezas sueltas que vibran.	Asegure y fije las piezas.
	El ruido parece agua corriente.	El ruido es causado por el flujo de refrigerante. Es normal.
El compresor no funciona.	La protección del modo de refrigeración está activada.	Apague el aparato y espere 3 minutos antes de volver a encenderlo.
	La protección contra sobrecalentamiento está activada.	
Error display E1	Fallo del sensor de temperatura ambiente.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Error display E2	Fallo del sensor de temperatura del sistema.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Error display E3	Nivel de refrigerante demasiado bajo.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Error display E4	Ventilador defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Error display E5	Bomba de condensación defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio técnico.

- No repare ni desmonte el aire acondicionado por su cuenta. Una reparación no cualificada provocará el fallo de la tarjeta de garantía y puede causar daños a los usuarios o a sus propiedades.
- Si se producen problemas no indicados en la tabla o las soluciones recomendadas no funcionan, solicite asesoramiento profesional.



DATOS TÉCNICOS

Potencia nominal de entrada	560 W
Tensión (V)	220 – 240 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Capacidad de refrigeración	5000 BTU
Refrigerante	R290
Cantidad de refrigerante	130 g
Niveles de potencia	2
Tamaño máximo de la sala	aprox. 30 m ³
Caudal de aire	280 m ³ /h
Capacidad de deshumidificación	aprox. 0.5 l/h
Dimensiones de la unidad interior (WxHxD)	445 x 310 x 190 mm
Dimensiones de la unidad exterior (WxHxD)	440 x 355 x 210 mm
Peso de la unidad interior	aprox. 5.6 kg
Peso de la unidad exterior	aprox. 14.4 kg
Volumen de funcionamiento	< 63 dB(A)

Este aire acondicionado utiliza refrigerante R290, que es un gas fluorado inflamable de efecto invernadero cubierto por el Protocolo de Kyoto, con un Potencial de Calentamiento Global (GWP) de 3.

ELIMINACIÓN

- Para una eliminación adecuada, devuelva el aparato a un minorista, a un agente de servicio o a Rotel AG.
- La Directiva Europea 2012/19/CE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) establece que los electrodomésticos no deben eliminarse utilizando el ciclo normal de residuos sólidos urbanos. Los aparatos usados deben recogerse por separado para optimizar el coste de reutilización y reciclaje de los materiales que componen la máquina, al tiempo que se evitan posibles daños a la salud pública y al medio ambiente. El símbolo del cubo de basura tachado aparece en todos los productos para recordar a los propietarios las obligaciones relativas a la recogida selectiva de residuos. Los propietarios deben ponerse en contacto con las autoridades locales o los distribuidores para obtener más información sobre la eliminación correcta de los electrodomésticos.

Este aparato cumple las siguientes directivas de la UE:

CE 2014/35/UE (Directiva de baja tensión)
CE 2014/30/UE (Directiva de compatibilidad electromagnética)



Svenska

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs alla instruktioner innan du använder apparaten.

- Denna apparat får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de övervakas av personer som ansvarar för deras säkerhet eller om de har instruerats om säker användning av apparaten och därför förstår de faror som är förknippade med den.
- Denna apparat får inte användas av barn; apparaten och dess nätsladd måste hållas borta från barn.
- Denna apparat har konstruerats för luftkonditionering i hemmiljö (endast inomhusbruk) och får inte användas för något annat ändamål, t.ex. för att torka kläder, kyla mat, etc.
- Apparaten måste anslutas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat.
- Innan apparaten ansluts till ett eluttag skall det säkerställas att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på apparatens märkplåt.
- Apparaten får inte användas med en skadad sladd eller kontakt, eller efter att apparaten fungerar felaktigt eller har skadats på något sätt. Den skall återlämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad för undersökning, reparation eller justering.
- Apparaten skall alltid vara urkopplad när den inte används eller lämnas utan uppsikt, och innan den demonteras eller rengörs. Den måste kopplas ur genom att ta tag i kontakten och aldrig genom att dra i sladden.
- När luftkonditioneringen har installerats ska det säkerställas att stickkontakten är ordentligt inkopplad i eluttaget och att nätsladden är ordentligt placerad för att förhindra att någon snubblar eller drar ut stickkontakten.
- Inga föremål eller hinder får någonsin komma in i eller blockera luftkonditioneringsaggregatets luftintag och luftutlopp. Kylprestanda kan reduceras eller stoppas helt.
- Apparaten måste alltid användas med luftfiltret monterat. Om luftkonditioneringen används utan filter kan det leda till att damm eller avfall ansamlas på enhetens inre delar, vilket i sin tur kan leda till fel.
- Felaktiga reparationsförsök, montering, återmontering eller användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan orsaka brand, elektriska stötar eller personskador och upphäver tillverkarens garanti.



SVENSKA

- Luftkonditioneringen får inte installeras och användas i badrum eller andra fuktiga miljöer, och kontakt med vatten eller andra vätskor ska undvikas. Vatten kan orsaka elektriska stötar eller skador på utrustningen.
- Apparaten får inte installeras närmare än 2 m från brandfarliga ämnen (alkohol, etc.), värmekällor eller tryckbehållare (t.ex. sprayburkar).
- Ett avstånd på minst 50 cm från väggar, möbler och gardiner ska alltid hållas när enheten används.

Varningar

- Risk för brand/brännbara material används. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av apparatens brännbara blås-gas och köldmedium.
- Köldmediekretsen får inte skadas.

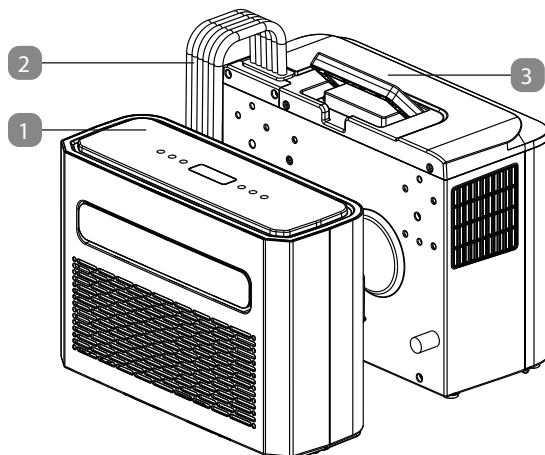




ÖVERSIKT ÖVER ENHETEN

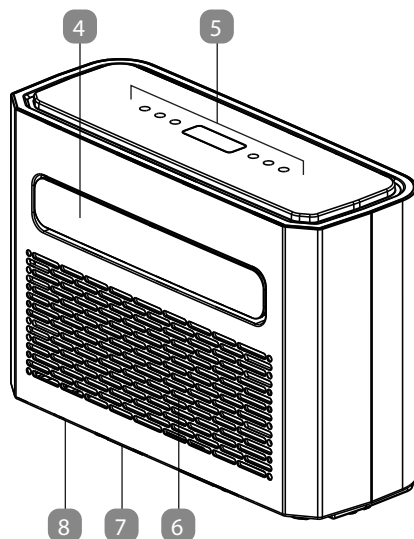
Övergripande

1. Inomhusenhet
2. Anslutnings slang
3. Utomhusenhet



Inomhusenhet

4. Luftutlopp
5. Reglage
6. Inloppsöppning med filterskärm
7. Öppning för kondensatavlopp
8. Filtersil (kan dras ut nedåt)

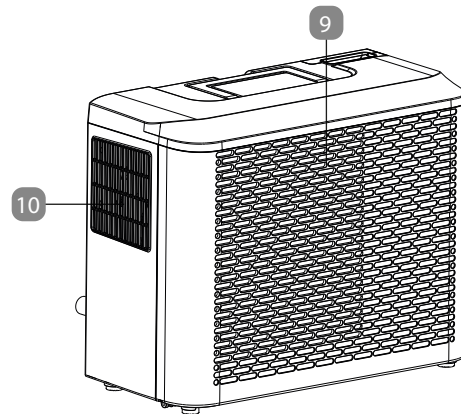




SVENSKA

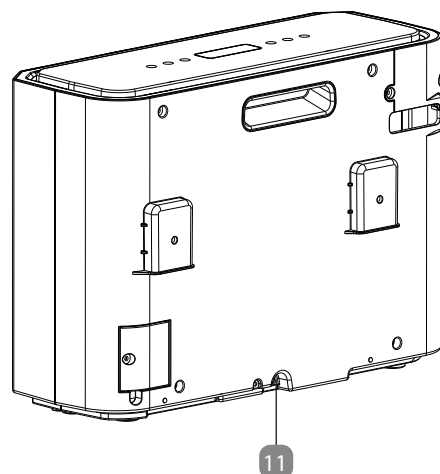
Utomhusenhet

- 9. Öppning för sugning
- 10. Öppning för frånluft



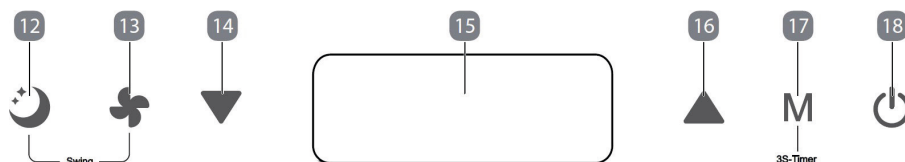
Utomhusenhetens baksida

- 11. Öppning för kondensatavlopp



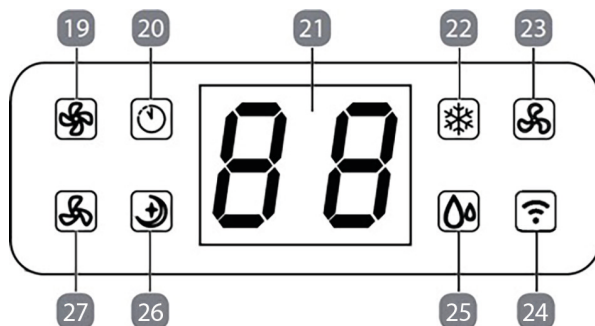


Kontrollpanel



- 12. Slå på/av viloläge
- 13. Ställ in fläkthastighet
- 14. Minska värde
- 15. Visa värde
- 16. Öka värde
- 17. Ställ in driftläge
- 18. Koppla till/från enhete

Visa

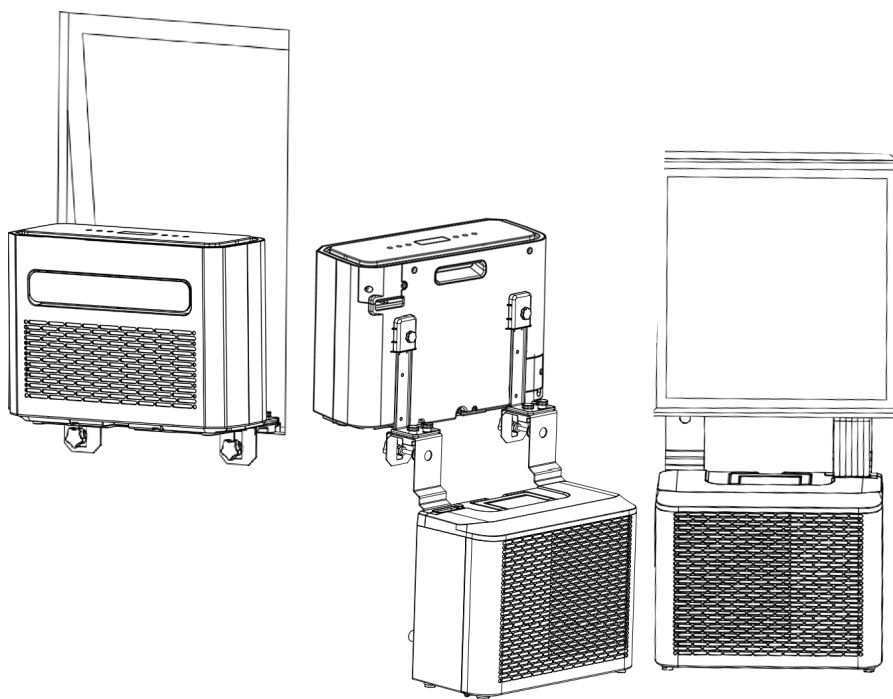


- 19. Hög fläkthastighet aktiverad
- 20. Timer aktiverad
- 21. Displayfönster
- 22. Kylningsläge aktiverat
- 23. Fläktläge aktiverat
- 24. Wi-Fi-anlutning
- 25. Avfuktningsläge aktiverat
- 26. Viloläge aktiverat
- 27. Låg fläkthastighet aktiverad



FÖRBEREDELSE/INSTÄLLNING AV ENHETEN

- Ta bort allt förpackningsmaterial och kontrollera att enheten inte är skadad innan den tas i drift.
- Låt enheten stå i upprätt läge i minst 24 timmar innan du slår på den.
- Använd enheten vid en omgivningstemperatur mellan 5°C och 35°C.



Montering av kondensvattenslang

Kondensvattnet kan automatiskt ledas till en lämplig behållare eller avlopp.

- Ta bort locket från kondensvattenöppningen.
- Anslut kondensvattenslangen på ett säkert och korrekt sätt, se till att den inte är böjd och fri från hinder.
- Placera kondensvattenslangens utlopp över ett avlopp eller en behållare och se till att vattnet kan rinna obehindrat ut ur enheten.
- Sänk inte ner slangens ände i vatten, eftersom detta kan orsaka ett „luftlås“ i slangen.



- För att undvika vattenläckage, observera att slangen måste ha en lutning på minst 20%.
- Fäst slangen i avloppet eller behållaren för att förhindra okontrollerat vattenutflöde, eftersom vattentrycket är ganska starkt och kan flytta slangen.

Montering av luftkonditioneringen

Luftkonditioneringen måste monteras på ett fönster. Gör enligt beskrivningen nedan:

- Montera de medföljande gummistötfångarna på baksidan av utomhusenheten och skruva sedan fast den i det ovan nämnda fästet.
- Skruva även fast inomhusenheten i fästet. Använd de medföljande räfflade skruvarna även för detta ändamål.
- Placera nu skyddsfilm runt anslutningsslangen och fäst den med Velcro-fästena.
- Placera nu den kompletta enheten i fönsteröppningen och fäst den där med de räfflade skruvarna. Lägg vid behov en trasa eller handduk under för att skydda fönsterkarmen från skador.

Monteringen är nu klar och luftkonditioneringen är klar för drift.

OPERATION

- Sätt i nätkontakten i ett lämpligt uttag.

Info: När du har anslutit nätkontakten hörs en ljudsignal. Apparaten befinner sig då i stand-by-läge.

Koppla på/av apparaten

- Tryck på  knappen för att slå på apparaten.
- Tryck på  knappen igen under drift för att stänga av apparaten.
- Vänta ca 3 minuter efter att apparaten stängts av innan du slår på den igen.

Ställa in driftläge

- Tryck på  knappen för att växla mellan driftlägena. Indikeringslampan växlar mellan de olika driftlägena.



Följande driftlägen är tillgängliga:

-  Driftläge kyla
-  Fläktdrift
-  Avfuktningsläge

Kylningsläge

Detta driftläge används för att kyla rumstemperaturen.

- Välj driftläge kyla
- Driftslampan  tänds.
- Tryck på knappen  eller  för att ställa in önskad temperatur.
- Tryck på knappen  för att ställa in hög eller låg fläkthastighet.
- Vid hög fläkthastighet är driftslampan  tänd.
- Vid låg fläkthastighet är driftslampan  tänd.

Info: Kylningsläget stängs av automatiskt när rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen. Enheten fortsätter att ventilerar. När rumstemperaturen stiger återgår kylningsläget.

Fläktläge

Detta driftläge används för att cirkulera rumsluften, men inte för att kyla den.

- Välj driftläge fläkt.
- Driftslampan  tänds.
- Tryck på  knappen för att ställa in hög eller låg fläkthastighet.
- Vid hög fläkthastighet är driftslampan  tänd.
- Vid låg fläkthastighet är driftslampan  tänd.

Info: Temperatur och viloläge kan inte ställas in i fläktläge.



Avfuktningsläge

Detta driftläge används för att minska luftfuktigheten i rummet.

- Välj driftläge avfuktning.
- Driftlampan  tänds.
- Håll dörrar och fönster stängda för bättre avfuktningseffekt.

Information: Temperatur, viloläge och fläkthastighet kan inte ställas in i avfuktningsläge.

Viloläge

Info: I viloläge reduceras fläkthastigheten och driftslamporna släcks. Viloläget kan endast aktiveras i kylläge.

- Välj kylningsläge.
- Driftslampan  tänds.
- Tryck på  knappen för att aktivera viloläget.
- Driftslampan  tänds.

Svängbart läge

Info: I vridläge rör sig lamellerna på luftutloppet automatiskt för att bättre fördela luften i rummet.

- Tryck samtidigt på knapparna  och  för att aktivera vridläget.
- Tryck samtidigt på knapparna  och  igen för att avaktivera vridläget.



INSTÄLLNING AV TIMER

Automatisk påslagning

Du kan ställa in tiden fram till den automatiska tillkopplingen i standby-läge.

- Tryck på **M** knappen i 3s för att ställa in önskad tid (1 till 24 timmar) till den automatiska tillkopplingen.
- Driftslampan tänds  och „01“ (=1 timme) blinkar i teckenfönstret.
- Tryck på  knappen för att öka timern.
- Tryck på  knappen för att minska timern.
- När timmarna slutar blinka är din inställning bekräftad. Apparaten kopplas in automatiskt efter den inställda tiden.
- Tryck på **M** knappen igen för att stänga av timern.
- Driftslampan  slocknar.

Automatisk frånkoppling

När apparaten är tillkopplad kan du ställa in hur lång tid det ska ta innan den kopplas från automatiskt.

- Tryck på **M** knappen i 3 sekunder för att ställa in önskad tid (1 till 24 timmar).
- Driftslampan  tänds och „01“ (=1 timme) blinkar i teckenfönstret.
- Tryck på  knappen för att öka timern.
- Tryck på  knappen för att minska timern.
- När timmarna slutar blinka är din inställning bekräftad. Enheten stängs av automatiskt när den inställda tiden har gått ut.
- Tryck på **M** knappen igen för att stänga av timern.
- Driftslampan  slocknar.



TÖMNING AV VATTENUPPSAMLINGSTANKEN

Vid kylning, i avfuktningsläge och vid hög luftfuktighet samlas kondensvatten i luftkonditioneringsapparaten. Vattenuppsamlingstanken måste kontrolleras regelbundet och vid behov tömmas.

Vid kontinuerlig drift och när luftkonditioneringen används utan uppsikt i avfuktningsläge och kylning, måste den medföljande kondensavloppsslangen anslutas.

- Ta bort locket från kondensatdräneringsöppningen.
- Anslut kondensvattenslangen på rätt sätt och se till att den inte är böjd och fri från hinder (inte blockerad).
- Placera kondensvattenslangens utlopp över ett avlopp eller en lämplig behållare (t.ex. en hink).
- Se till att kondensvattnet obehindrat kan rinna ut ur enheten.
- Sänk inte ner kondensvattenslangens utlopp i vatten, eftersom detta kan orsaka ett „luftlås“ i slangen.
- För att förhindra att kondensvatten rinner ut:

Eftersom det finns ett stort undertryck i kondensatuppsamlingstråget inuti luftkonditioneringen, luta kondensatavloppsslangen nedåt mot golvet (ca 20° lutning).

Räta ut kondensvattenslangen för att förhindra att det bildas en sifon i slangen.

SÄKERHETSFUNKTIONER

Automatisk avfrostning

- Vid låga rumstemperaturer kan det bildas frost på förångaren under drift. Enheten startar automatiskt avfrostningen och POWER LED blinkar.
- När enheten arbetar i kylläge eller avfuktningsläge känner omgivningstemperatursensorn av att förångarslingans temperatur är lägre än -1°C. När kompressorn har varit avstängd i 10 minuter eller spoltemperaturen har stigit till 7°C startar enheten om i kylläge.



SVENSKA

- När enheten arbetar i avfuktningsläge och temperatursensorn känner av att förångartemperaturen är under 40°C och temperaturskillnaden mellan enhetens interna temperatur och rumstemperaturen är under 19°C, startar enheten avfrostning i 5 minuter efter 20 minuter och POWER LED blinkar.

Skydd mot överbelastning

- I händelse av strömbavbrott sker en fördröjning på 3 minuter innan kompressorn startar igen för att skydda den.

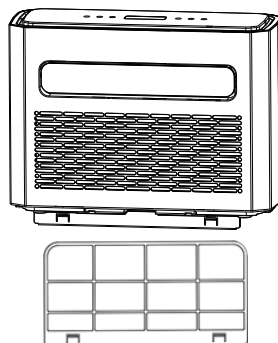
RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring av höljet

- Tryck på  knappen för att stänga av enheten.
- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Rengör höljet endast med en mjuk, fuktig trasa eller en mjuk, tunn kökshandduk.
- Fukta trasan med milt tvålatten för att avlägsna envis smuts.
- Torka höljet noggrant innan du slår på maskinen.

Rengöring av filterskärmarna

- Tryck på  knappen för att stänga av enheten.
- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Ta bort filterskärmen från enheten.
- Använd en dammsugare för att suga ut damm ur filtersikten (inomhusenhet) och sugöppningen (yttre dörrsenhet).
- Vänd på filterskärmen och skölj den under rinnande vatten. Låt vattnet rinna genom filtersilen i motsatt riktning mot luftflödet.
- Lägg filterduken åt sidan och låt den lufttorka helt.
- Sätt tillbaka den torkade filterskärmen i enheten.





AVVECKLING OCH FÖRVARING

- Om enheten inte ska användas under en längre tid måste den rengöras och torkas helt.
- Tryck på  knappen för att slå på enheten.
- Välj fläktläge. Driftslampan  tänds.
- Låt apparaten gå i fläktläge under några timmar så att den torkar helt inifrån.
- Tryck på  knappen för att stänga av apparaten.
- Dra ut nätkontakten ur eluttaget.
- Ta bort och rengör filterduken och låt den torka helt.
- Sätt tillbaka filterduken i den ram som finns i höljet.
- Förvara om möjligt apparaten och tillbehören i originalförpackningen i ett mörkt, ventilerat, torrt och frostfritt utrymme.
- Förvara enheten i ett rum utan ständigt aktiva källor (t.ex. öppna lågor, gasapparater eller elektriska värmare).



FELSÖKNING

Om det uppstår ett fel på apparaten bör du först kontrollera om du själv kan åtgärda problemet med hjälp av följande översikt.

Problem	Möjlig orsak	Felsökning
Apparaten fungerar inte	Nätkontakten är inte korrekt isatt.	Dra ut stickkontakten och sätt i den igen.
	Det jordade uttaget är defekt.	Kontrollera det jordade uttaget genom att ansluta en annan apparat.
	Okänt fel	Kontakta serviceavdelningen.
Enheten kyler inte ordentligt	Fönster eller dörrar är öppna, vilket gör att varm luft kommer in i rummet.	Stäng fönster och dörrar.
	Filtren är mycket smutsiga.	Rengör filtren enligt beskrivningen under "Rengöring av filter".
	Luftutloppet är blockerat.	Lämna minst 50 cm utrymme runt enheten i alla riktningar för att säkerställa tillräcklig ventilation.
	Driftläge och temperatur är inte korrekt inställda.	Ställ in driftläge och temperatur till rätt värde.



Problem	Möjlig orsak	Felsökning
Vatten läcker ut från enheten.	Överflöde vid förflyttning av enheten.	Töm vattentanken före transport.
	Töm vattentanken före transport.	Räta ut kondensvattenslangen.
Enheten är mycket bullrig.	Det finns lösa, vibrerande delar.	Säkra och fäst delarna.
	The noise sounds like running water.	Ljudet orsakas av flödande köldmedium. Detta är normalt.
Kompressorn fungerar inte.	Ljudet låter som rinnande vatten.	Stäng av enheten och vänta 3 minuter innan du slår på den igen.
	Överhettningsskyddet är aktiverat	
Felindikering E1	Fel på rumstemperaturgivaren	Kontakta serviceavdelningen.
Felindikering E2	Fel på sensorn f. systemtemperatur	Kontakta serviceavdelningen.
Felindikering E3	För låg kylvätskenivå.	Kontakta serviceavdelningen.
Felindikering E4	Fläkt defekt.	Kontakta serviceavdelningen.
Felindikering E5	Kondensationspump defekt.	Kontakta serviceavdelningen.

- Luftkonditioneringen får inte repareras eller demonteras av användaren själv. Okvalificerad reparation leder till att garantikortet inte gäller och kan orsaka skador på användare eller deras egendom.
- Om problem som inte anges i tabellen uppstår eller om rekommenderade lösningar inte fungerar, sök professionell rådgivning.



TEKNISKA DATA

Nominell tillförd effekt	560 W
Spänning (V)	220 240 V
Nominell frekvens	50 Hz
Kylkapacitet	5000 BTU
Köldmedium	R290
Mängd köldmedium	130 g
Effektnivåer	2
Maximal rumsstorlek	ca 30 m ³
Luftflöde	280 m ³ /h
Avfuktningskapacitet	ca. 0,5 l/h
Inomhusenhetens mått (WxHxD)	445 x 310 x 190 mm
Utomhusenhetens mått (WxHxD)	440 x 355 x 210 mm
Inomhusenhetens vikt	ca. 5,6 kg
Utomhusenhetens vikt	ca. 14,4 kg
Driftvolym	< 63 dB(A)

Denna luftkonditionering använder köldmedium R290, som är en fluorerad brandfarlig växthusgas som omfattas av Kyotoprotokollet, med en global uppvärmningspotential (GWP) på 3.

AVFALLSHANTERING

- För korrekt avfallshantering, returnera enheten till en återförsäljare, en service-agent eller Rotel AG.
- I det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) anges att hushållsapparater inte får kasseras via den normala avfallskretsloppet för fast avfall. Uttjänta apparater bör samlas in separat för att optimera kostnaden för återanvändning och återvinning av material som ingår i maskinen, samtidigt som man förebygger potentiella skador på folkhälsan och miljön. Symbolen med den överkorsade soptunnan med hjul finns på alla produkter för att påminna ägarna om skyldigheterna när det gäller separat insamling av avfall. Ägare bör kontakta sina lokala myndigheter eller återförsäljare för ytterligare information om korrekt avfallshantering av hushållsapparater.

Denna apparat överensstämmer med följande EU-direktiv:

014/35/EU (Lågspänningsdirektivet)

2014/30/EU (direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet)



Nederlands

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle instructies voordat u het apparaat gebruikt.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien ze onder toezicht staan van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid of indien ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dus de gevaren volledig begrijpen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt; het apparaat en het netsnoer moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden.
- Dit apparaat is ontworpen voor de klimaatregeling van huishoudelijke omgevingen (uitsluitend binnenshuis) en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt, zoals het drogen van kleding, het koelen van voedsel, enz.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- Voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken, moet worden gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker, of nadat het apparaat defect of op enigerlei wijze beschadigd is. Het apparaat moet voor onderzoek, reparatie of afstelling worden teruggebracht naar het dichtstbijzijnde erkende servicepunt.
- De stekker van het apparaat moet altijd uit het stopcontact worden getrokken als het niet wordt gebruikt of onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gedemonteerd of gereinigd. De stekker moet uit het stopcontact worden getrokken door de stekker vast te pakken en nooit door aan het snoer te trekken.
- Nadat de airconditioner is geïnstalleerd, moet erop worden gelet dat de stekker stevig in het stopcontact zit en dat het netsnoer netjes wordt geplaatst, zodat niemand erover kan struikelen of de stekker eruit kan trekken.
- Er mogen nooit voorwerpen of obstakels in de luchtinlaat en -uitlaat van de airconditioner komen of deze blokkeren. De koelprestaties kunnen afnemen of helemaal stoppen.



NEDERLANDS

- Het apparaat moet altijd worden gebruikt met het luchtfilter gemonteerd. Het gebruik van de airconditioner zonder de filters kan leiden tot een overmatige ophoping van stof of afval op de binnenste delen van het apparaat met mogelijk latere storingen.
- Verkeerde reparatiepogingen, montage, hermontage of gebruik van een accessoire dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken en maakt de garantie van de fabrikant ongeldig.
- De airconditioner mag niet worden geïnstalleerd en gebruikt in badkamers of andere vochtige omgevingen, contact met water of andere vloeistoffen moet worden vermeden. Water kan elektrische schokken of schade aan de apparatuur veroorzaken.
- Het apparaat mag niet dichterbij dan 2 m van ontvlambare stoffen (alcohol, enz.), warmtebronnen of drukhouders (bv. spuitbussen) worden geïnstalleerd.
- Houd altijd minstens 50 cm afstand tot muren, meubels en gordijnen wanneer u het apparaat gebruikt.

Waarschuwingen

- Brandgevaar/brandbare materialen. Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot de verwijdering van het apparaat voor wat betreft het brandbare blaasgas en het koelmiddel.
- Het koelcircuit mag niet beschadigd raken.

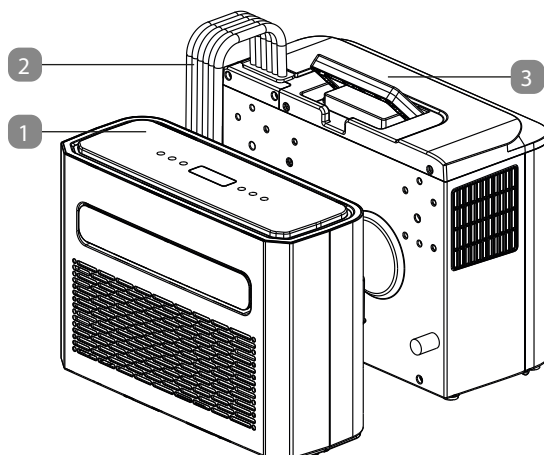




OVERZICHT VAN HET APPARAAT

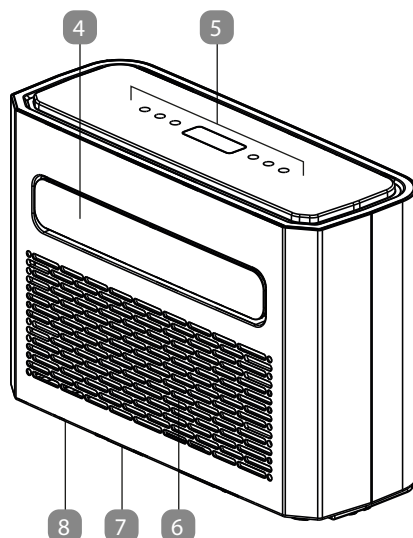
Algemeen

1. Binnenunit
2. Aansluitslang
3. Buitenunit



Binnenunit

4. Luchtuitlaat
5. Bedieningselementen
6. Inlaatopening met filterscherm
7. Condensafvoeropening
8. Filterzeef (kan naar beneden worden uitgetrokken)

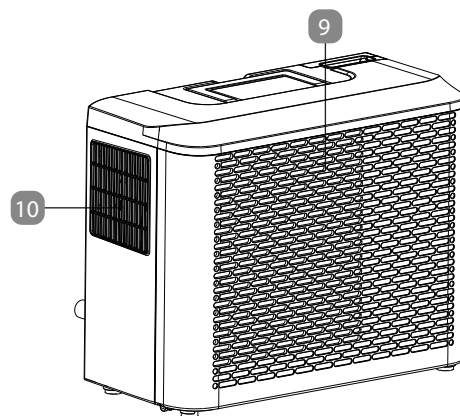




NEDERLANDS

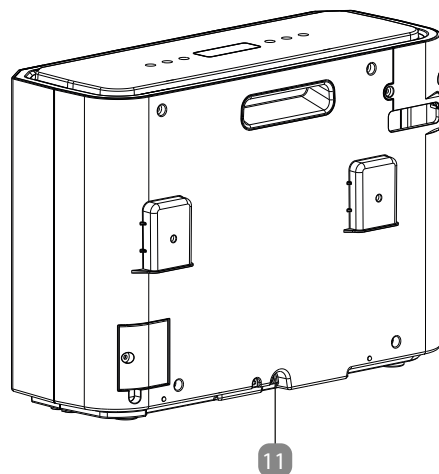
Buitenunit

- 9. Aanzuigopening
- 10. Uitlaatluchtopening



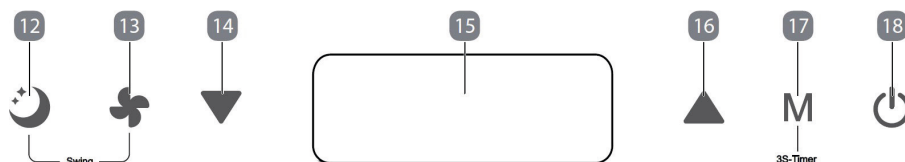
Achterzijde van buitenunit

- 11. Opening voor condensafvoer



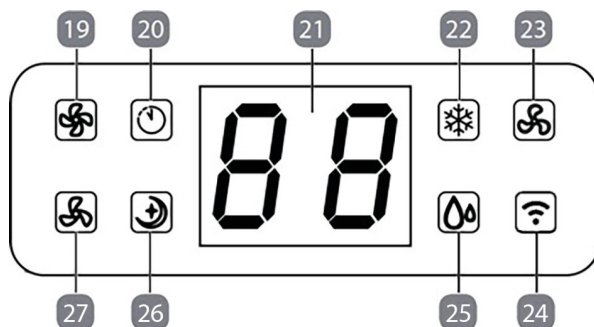


Bedieningspaneel



- 12. Slaapstand in-/uitschakelen
- 13. Ventilatorsnelheid instellen
- 14. Waarde verlagen
- 15. weergeven
- 16. Waarde verhogen
- 17. Bedrijfsmodus instellen
- 18. Apparaat in-/uitschakelen

Weergegeven

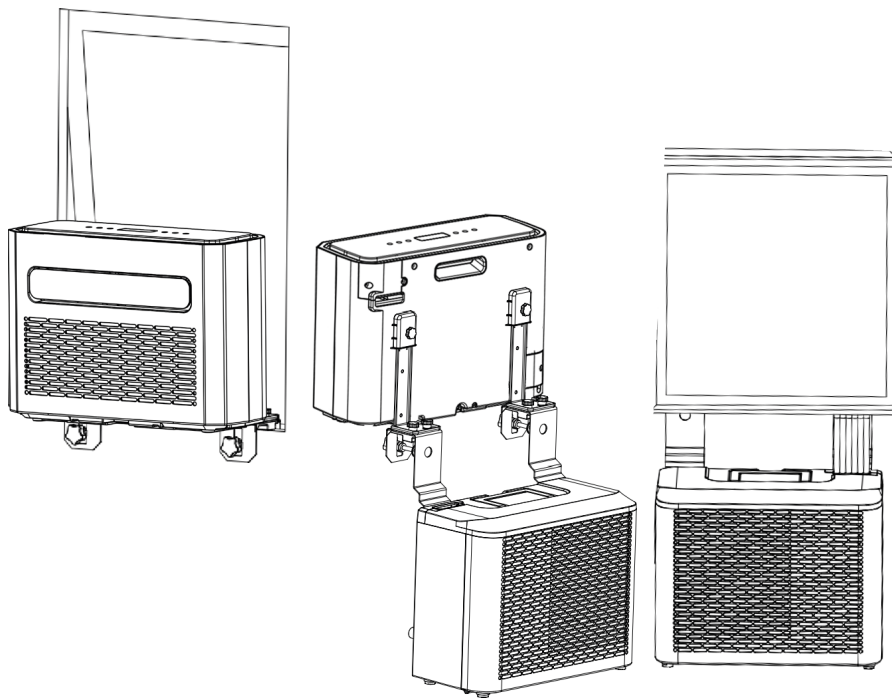


- 19. Hoge ventilatorsnelheid geactiveerd
- 20. Timer geactiveerd
- 21. Scherm
- 22. Koelmodus geactiveerd
- 23. Ventilatormodus geactiveerd
- 24. Ontvochtigingsmodus geactiveerd
- 25. Wi-Fi-verbinding
- 26. Slaapstand ingeschakeld
- 27. Lage ventilatorsnelheid ingeschakeld



DE UNIT VOORBEREIDEN/INSTELLEN

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer het toestel op beschadigingen voor u het in gebruik neemt.
- Laat het apparaat minstens 24 uur rechtop staan voor u het inschakelt.
- Gebruik het apparaat bij een omgevingstemperatuur tussen 5°C en 35°C.



De condensafvoerslang monteren

Het condenswater kan automatisch worden afgevoerd naar een geschikte bak of afvoer.

- Verwijder de dop van de condensafvoeropening.
- Sluit de condensafvoerslang goed en stevig aan, zorg ervoor dat deze niet geknikt is en geen obstructies bevat.
- Plaats de uitlaat van de condensafvoerslang boven een afvoer of bak en zorg ervoor dat het water ongehinderd uit het apparaat kan stromen.
- Dompel het uiteinde van de slang niet onder in water, omdat dit een „luchtslot“ in de slang kan veroorzaken.



- Houd er rekening mee dat de slang een helling van minstens 20% moet hebben om waterlekage te voorkomen.
- Bevestig de slang aan de afvoer of container om ongecontroleerd uitstromen van water te voorkomen, aangezien de waterdruk vrij sterk is en de slang kan bewegen.

De airconditioner monteren

De airconditioner moet op een raam worden gemonteerd. Ga te werk zoals hieronder beschreven:

- Monteer de meegeleverde rubberen stootranden aan de achterkant van de buitenunit en schroef deze vervolgens vast aan de bovengenoemde beugel.
- Schroef ook de binnenunit aan de beugel. Gebruik hiervoor ook de meegeleverde kartelschroeven.
- Plaats nu de beschermfolie om de aansluitslang en maak deze vast met de Velcro sluitingen.
- Plaats nu het complete apparaat in de raamopening en bevestig het daar met de kartelschroeven. Leg er eventueel een doek of handdoek onder om het raamkozijn te beschermen tegen beschadiging.

De montage is nu voltooid en de airconditioner is klaar voor gebruik.

BEDIENING

- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

Info: Nadat je de stekker in het stopcontact hebt gestoken, hoor je een pieptoon. Het apparaat staat dan in de stand-by modus.

Het apparaat in-/uitschakelen

- Druk op de  knop om het apparaat in te schakelen.
- Druktijdenshetgebruiknogmaalsopde  knopomhetapparaatuitteschakelen.
- Wacht na het uitschakelen ca. 3 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.

Bedrijfsmodus instellen

- Druk op de **M** toets om tussen de bedrijfsmodi te schakelen. Het controlelampje wisselt tussen de verschillende bedrijfsmodi.



De volgende bedrijfsmodi zijn beschikbaar:

-  Koelmodus
-  Ventilatormodus
-  Ontvochtigingsmodus

Koelmodus

Deze bedrijfsmodus wordt gebruikt om de kamertemperatuur te koelen.

- Koelmodus selecteren
- Het bedrijfslampje  gaat branden.
- Druk op de knop  of  om de gewenste temperatuur in te stellen.
- Druk op de  knop om een hoge of lage ventilatorsnelheid in te stellen.
- Bij hoge ventilatorsnelheid brandt het werkingslampje .
- Bij lage ventilatorsnelheid brandt het werkingslampje .

Info: De koelmodus schakelt automatisch uit wanneer de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur. Het apparaat blijft ventileren. Wanneer de kamertemperatuur stijgt, wordt de koelmodus hervat.

Ventilatormodus

Deze werkingsmodus wordt gebruikt om de lucht in de kamer te circuleren, maar niet om te koelen.

- Selecteer de ventilatormodus.
- Het bedrijfslampje  gaat branden.
- Druk op de  knop om een hoge of lage ventilatorsnelheid in te stellen.
- Bij hoge ventilatorsnelheid brandt het werkingslampje .
- Bij lage ventilatorsnelheid brandt het werkingslampje .

Info: De temperatuur en slaapstand kunnen niet worden ingesteld in de ventilatormodus.



Ontvochtigingsmodus

Deze bedrijfsmodus wordt gebruikt om de luchtvochtigheid in de kamer te verlagen.

- Selecteer de ontvochtigingsmodus.

- Het bedrijfslampje  gaat branden.

- Houd deuren en ramen gesloten voor betere ontvochtigingsprestaties.

Info: De temperatuur, slaapstand en ventilatorsnelheid kunnen niet worden ingesteld in de ontvochtigingsmodus.

Slaapstand

Info: In de slaapstand wordt de ventilatorsnelheid verlaagd en worden de bedrijfslampjes uitgeschakeld. De slaapmodus kan alleen worden geactiveerd in de koelmodus.

- Selecteer de koelmodus.

- Het bedrijfslampje  gaat branden.

- Druk op de  knop om de slaapstand te activeren.

- Het bedrijfslampje  gaat branden.

Zwenkstand

Info: In de zwenkmodus bewegen de lamellen op de luchtuitleet automatisch om de lucht beter in de kamer te verdelen.

- Druk tegelijkertijd op de knoppen  en  om de zwenkmodus te activeren.

- Druk nogmaals tegelijkertijd op de knoppen  en  om de zwenkstand uit te schakelen.



DE TIMER INSTELLEN

Automatisch inschakelen

U kunt de tijdsspanne instellen tot de automatische inschakeling in de stand-by-modus.

- Druk 3s op de **M** knop om de gewenste tijdsspanne (1 tot 24 uur) tot het automatisch inschakelen in te stellen.
- Het bedrijfslampje  gaat branden en „01“ (=1 uur) knippert op het display.
- Druk op de  knop om de timer te verlengen.
- Druk op de  knop om de timer te verkorten.
- Als de uren stoppen met knipperen, is uw instelling bevestigd. Het apparaat schakelt automatisch in nadat de ingestelde tijd is verstreken.
- Druk nogmaals op de knop **M** om de timer uit te schakelen.
- Het bedrijfslampje  gaat uit.

Automatisch uitschakelen

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, kunt u de gewenste tijd instellen voordat het automatisch uitschakelt.

- Druk 3 seconden op de **M** knop om de gewenste tijd in te stellen (1 tot 24 uur).
- Het bedrijfslampje  gaat branden en „01“ (=1 uur) knippert op het display.
- Druk op de knop  om de timer te verlengen.
- Druk op de knop  om de timer te verkorten.
- Wanneer de uren stoppen met knipperen, is uw instelling bevestigd. Het apparaat schakelt automatisch uit nadat de ingestelde tijd is verstreken.
- Druk nogmaals op de knop **M** om de timer uit te schakelen.
- Het bedrijfslampje  gaat uit.



HET WATEROPVANGRESERVOIR LEGEN

Tijdens het koelen, in de ontvochtigingsmodus en bij hoge vochtigheid hoopt condenswater zich op in de airconditioner. Het wateropvangreservoir moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden geleegd. Bij continu gebruik en wanneer de airconditioner zonder toezicht in de ontvochtigingsmodus werkt en koelt, moet de meegeleverde condensafvoerslang worden aangesloten.

- Verwijder de dop van de condensafvoeropening.
- Sluit de condensafvoerslang op de juiste manier aan en zorg ervoor dat deze niet geknikt en vrij van obstructies is (niet geblokkeerd).
- Plaats de uitlaat van de condensafvoerslang boven een afvoer of een geschikte bak (bijvoorbeeld een emmer).
- Zorg ervoor dat het condenswater ongehinderd uit het apparaat kan stromen.
- Dompel de uitlaat van de condensafvoerslang niet onder in water, omdat dit een "luchtslot" in de slang kan veroorzaken.
- Om te voorkomen dat condenswater ontsnapt:

Aangezien er een grote hoeveelheid onderdruk van de condensopvangbak in de airconditioner is, kantelt u de condensafvoerslang naar beneden in de richting van de vloer (ongeveer 20° helling).

Maak de condensafvoerslang recht om te voorkomen dat er een sifon in de slang ontstaat.

VEILIGHEIDSFUNCTIES

Automatisch ontdooien

- Bij lage kamertemperaturen kan er zich tijdens het gebruik vorst vormen op de verdamper. De unit begint automatisch te ontdooien en de POWER LED knippert.
- Wanneer de unit in de koelmodus of ontvochtigingsmodus werkt, detecteert de omgevingstemperatuursensor dat de temperatuur van de verdamperspoel lager is dan -1°C. Nadat de compressor 10 minuten heeft stilgestaan of de temperatuur van de batterij is gestegen tot 7°C, start de unit opnieuw in koelmodus.



- Als de unit in ontvochtigingsmodus werkt en de temperatuursensor detecteert dat de verdampertemperatuur lager is dan 40°C en het temperatuurverschil tussen de binnentemperatuur van de unit en de kamertemperatuur lager is dan 19°C, begint de unit na 20 minuten 5 minuten te ontdooien en knippert de POWER LED.

Beveiliging tegen overbelasting

- Als de stroom uitvalt, is er een vertraging van 3 minuten voordat de compressor opnieuw start om hem te beschermen.

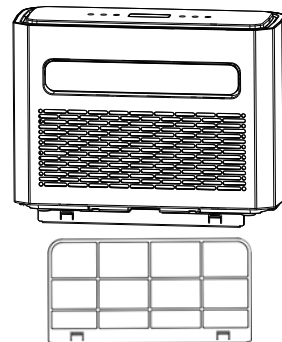
SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Behuizing reinigen

- Druk op de knop  om het apparaat uit te schakelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Reinig de behuizing alleen met een zachte, vochtige doek of een zachte, dunne keukendoek.
- Bevochtig de doek met een mild sopje om hardnekkig vuil te verwijderen.
- Droog de behuizing zorgvuldig af voordat je het apparaat weer inschakelt.

De filterzeven reinigen

- Druk op de knop  om het apparaat uit te schakelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de filterzeef uit het apparaat.
- Gebruik een stofzuiger om stof uit de filterzeef (binnenunit) en de aanzuigopening (buitenunit) te zuigen.
- Draai de filterzeef om en spoel hem af onder stromend water. Laat het water door de filterzeef lopen in de tegenovergestelde richting van de luchtstroom.
- Leg de filterzeef opzij en laat hem volledig aan de lucht drogen.
- Plaats de gedroogde filterzeef terug in het apparaat.





BUITENGEBRUIKSTELLING EN OPSLAG

- Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moet het gereinigd en volledig gedroogd worden.
 - Druk op de knop  om het apparaat in te schakelen.
 - Selecteer de ventilatorstand. Het bedrijfslampje  gaat branden.
 - Laat het apparaat een paar uur in de ventilatorstand staan zodat het van binnen volledig droog wordt.
 - Druk op de knop  om het apparaat uit te schakelen.
 - Trek de stekker uit het stopcontact.
 - Verwijder en reinig het filterzeefje en laat het volledig drogen.
 - Plaats het filterscherf terug in het daarvoor bestemde frame in de behuizing.
- Bewaar het apparaat en de accessoires indien mogelijk in de originele verpakking in een donkere, geventileerde, droge en vorstvrije ruimte.
- Bewaar het apparaat in een ruimte zonder continu werkende bronnen (bijv. open vuur, gastoestel of elektrische verwarming).



PROBLEMEN OPLOSSEN

Controleer bij een storing aan het apparaat eerst of u het probleem zelf kunt verhelpen aan de hand van het volgende overzicht.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Haal de stekker uit het stopcontact en steek deze er weer in.
	Het geaarde stopcontact is defect.	Controleer het geaarde stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten.
	Onbekende fout	Neem contact op met de servicedienst.
Het apparaat koelt niet goed	Ramen of deuren staan open, waardoor warme lucht de kamer binnenkomt.	Sluit de ramen en deuren.
	De filters zijn erg vuil.	Reinig de filters zoals beschreven onder "Reinigen van de filters".
	De luchtuitlaat is geblokkeerd.	Laat minstens 50 cm ruimte vrij rond het apparaat in alle richtingen om voldoende ventilatie te garanderen.
	De bedrijfsmodus en temperatuur zijn niet juist ingesteld.	Stel de werkingsmodus en temperatuur in op de juiste waarde.



Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Er lekt water uit het apparaat.	Overstroming bij verplaatsen van het apparaat.	Leeg het waterreservoir voor transport.
	Condensafvoerslang geknikt.	Maak de condensafvoerslang recht.
Het apparaat maakt veel lawaai.	Er zitten losse, trillende onderdelen.	Zet de onderdelen vast.
	Het geluid klinkt als stromend water.	Het geluid wordt veroorzaakt door stromend koelmiddel. Dit is normaal.
De compressor werkt niet.	De koelmodusbeveiliging is actief.	Schakel het apparaat uit en wacht 3 minuten voordat u het weer inschakelt.
	De oververhittingsbeveiliging werkt.	
Foutmelding E1	Ruimtetemperatuursensor defect.	Neem contact op met de servicedienst.
Foutmelding E2	Sensor systeemtemperatuur defect.	Neem contact op met de servicedienst.
Foutmelding E3	Koelvloeistofpeil te laag	Neem contact op met de servicedienst.
Foutmelding E4	Ventilator defect	Neem contact op met de servicedienst.
Foutmelding E5	Condensatiepomp defect	Neem contact op met de servicedienst.

- Repareer of demonteer de airconditioner niet zelf. Ondeskundige reparatie leidt tot het vervallen van de garantiekaart en kan schade veroorzaken aan gebruikers of hun eigendommen.
- Als er problemen optreden die niet in de tabel staan of als aanbevolen oplossingen niet werken, vraag dan professioneel advies.



TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal ingangsvermogen	560 W
Spanning (V)	220 – 240 V
Nominale frequentie	50 Hz
Koelcapaciteit	5000 BTU
Koelmiddel	R290
Hoeveelheid koelmiddel	130 g
Vermogensniveaus	2
Maximale kamergrootte	approx. 30 m ³
Luchtstroom	280 m ³ /h
Ontvochtigingscapaciteit	approx. 0.5 l/h
Afmetingen binnenunit (BxHxD)	445 x 310 x 190 mm
Afmetingen buitenunit (BxHxD)	440 x 355 x 210 mm
Gewicht binnenunit	approx. 5.6 kg
Gewicht buitenunit	approx. 14.4 kg
Bedrijfsvolume	< 63 dB(A)

Deze airconditioner gebruikt koelmiddel R290, een geïsoleerd brandbaar broeikasgas dat valt onder het Kyoto-protocol, met een aardopwarmingsvermogen (GWP) van 3.

AFVOER

- Lever het apparaat in bij een verkoper, een serviceagent of Rotel AG voor correcte verwijdering.
- De Europese Richtlijn 2012/19/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) stelt dat huishoudelijke apparaten niet weggegooid mogen worden via de normale cyclus van vast stedelijk afval. Uitgeputte apparaten moeten apart worden ingezameld om de kosten van hergebruik en recycling van de materialen waaruit het apparaat bestaat te beperken en tegelijkertijd mogelijke schade aan de volksgezondheid en het milieu te voorkomen. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak staat op alle producten om eigenaars te herinneren aan de verplichtingen met betrekking tot gescheiden afvalinzameling. Eigenaars moeten contact opnemen met hun lokale autoriteiten of appliance-dealers voor meer informatie over de correcte verwijdering van huishoudelijke apparaten.

Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

CE 2014/35/EU (Laagspanningsrichtlijn)
C 2014/30/EU (Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit)





D / F / I / E

GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Materialoder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.



Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto si fosse gua-stato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Obligación de garantía

Nos comprometemos a reparar gratuitamente este aparato, en caso de que se produzca un fallo dentro del periodo de garantía a pesar de una manipulación adecuada. Repararemos todos los defectos causados por fallos de material o de fabricación. La garantía se cumplirá reparando el aparato o sustituyendo las piezas defectuosas, según nuestro criterio. La garantía no cubre los daños debidos a piezas de desgaste, daños y defectos causados por un manejo o mantenimiento inadecuados (como la cal y el uso comercial). Sólo se concederá si se envía la tarjeta de garantía con la fecha de compra, el sello y la firma del distribuidor o el recibo de compra junto con el aparato al servicio posventa correspondiente



(véase la dirección más abajo). Los aparatos deberán devolverse en su embalaje original. Los gastos de transporte correrán a cargo del comprador. No olvide especificar su dirección de envío, así como una breve declaración sobre la avería, en caso de que el defecto no sea evidente.

Garantiåtagande

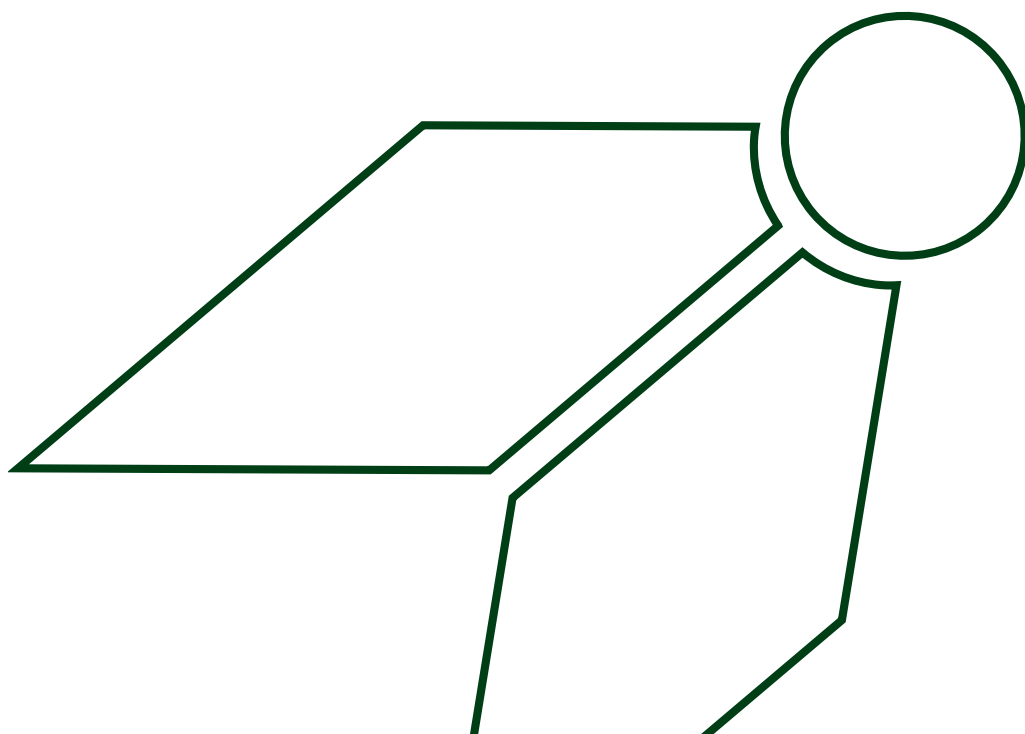
Vi åtar oss att kostnadsfritt reparera denna enhet om ett fel skulle uppstå inom garantiperioden trots korrekt hantering. Vi reparerar alla fel som orsakats av materialeller tillverkningsfel. Garantin uppfylls antingen genom att reparera enheten eller byta ut de defekta delarna, enligt vår bedömning. En garanti täcker inte skador som beror på slitdelar, skador och defekter som orsakats av felaktig hantering eller underhåll (t.ex. kalkavlagringar och kommersiell användning). Garantin gäller endast om antingen garantikortet med inköpsdatum, återförsäljarens stämpel och signatur eller inköpskvittot skickas tillsammans med enheten till relevant kundtjänst (se adress nedan). Apparaten skall returneras i sin originalförpackning. Transportkostnaderna betalas av köparen. Kom ihåg att ange din adress till din avsändare, samt en kort förklaring om felet, om felet inte är uppenbart.

Garantieverplichting

Wij verplichten ons ertoe dit apparaat gratis te repareren als er binnen de garantieperiode ondanks correct gebruik een defect optreedt. Wij herstellen alle defecten die worden veroorzaakt door materiaalof fabricagefouten. Aan de garantie wordt voldaan door het apparaat te repareren of de defecte onderdelen te vervangen, afhankelijk van ons oordeel. De garantie geldt niet voor schade door slijtage van onderdelen, schade en defecten veroorzaakt door onjuist gebruik of onderhoud (zoals kalkaanslag en commercieel gebruik). Garantie wordt alleen verleend als de garantiekaart met vermelding van aankoopdatum, stempel en handtekening van de dealer of het aankoopbewijs samen met het apparaat naar de betreffende after-sales service wordt gestuurd (zie onderstaand adres). Apparaten moeten in hun originele verpakking worden geretourneerd. Transportkosten zijn voor rekening van de koper. Vergeet niet uw verzendadres te vermelden, evenals een korte verklaring over het defect, mocht het defect niet duidelijk zijn.







brunneroutdoor.com



Made in China. According to Brunner quality standards
Original product from: Brunner Srl • Via Buozi, 8 • 39100 Bolzano • Italy



Carta / Paper (PAP 22) Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune. Waste segregation. Check the ordinances of your municipality.